



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1638/21  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
25.06.2021



## Mafiastaat Ungarn?

Die EU will die Regierung Viktor Orbáns auf rechtsstaatliche Werte verpflichten. Doch womöglich fehlt dafür die Substanz hinter der demokratischen Fassade.

Regards S. 9



0 1 6 3 8

5 453000 211009

### EDITO

**Greenwashing? Doch nicht bei uns! S. 2**

Viele vermeintlich nachhaltige Fonds haben überhaupt keinen positiven Effekt auf das Klima. Für Luxemburg ist das ein Problem.

### NEWS

**Pornhub, c'est compliqué p. 3**

Une nouvelle affaire juridique aux États-Unis révèle que le réseau qui se cache derrière les entreprises du X est encore plus opaque que supposé.

### REGARDS

**Faire couler les droits humains p. 4**

Un rapport d'ONG analyse les méthodes des lobbys pour tenter de saboter les avancées sur le devoir de vigilance - la Fedil n'a pas été en reste.

## EDITORIAL

FINANZPLATZ

# Greenwashing mit Greenwashing

Joël Adami

**„Green Finance“ ist in Luxemburg nicht viel mehr als eine Marketingstrategie gegen den schlechten Ruf des Finanzsektors. Dem Klima bringt das rein gar nichts.**

Einmal mehr steht die Luxemburger Finanzindustrie in der Kritik. Diesmal geht es jedoch nicht um die Steuertricks von Multinationalen oder Superreichen, sondern um vermeintlich nachhaltige Finanzprodukte. Im Auftrag von Greenpeace Schweiz und Luxemburg hat die schweizerische Nachhaltigkeitsratingagentur Inrate 51 Nachhaltigkeitsfonds auf verschiedenste Kriterien untersucht und herausgefunden, was man sich eigentlich hätte denken können: „Green Finance“ macht kaum einen Unterschied.

Bemerkenswert ist, wo die signifikanten Unterschiede zu konventionellen Fonds festgestellt wurden: Nachhaltige Fonds vermeiden die Rüstungsindustrie, die Zementproduktion und Firmen, die in Umweltkontroversen verwickelt sind, sonst investieren sie sehr ähnlich wie konventionelle. Viel deutlicher könnte man wohl nicht machen, dass es bei diesen Fonds nicht um die Umwelt, um das Klima, sondern einzig und allein um Profite mit Greenwashing geht. Der Schein muss stimmen und die Anleger\*innen dürfen halt nicht merken, dass sie ihr Geld in CO<sub>2</sub>-intensive Firmen investieren.

Für Luxemburg ist das ein Problem. Seit einigen Jahren erzählt der Finanzminister bei jeder sich bietenden Gelegenheit, wie unglaublich grün der hiesige Finanzplatz sei. Selbst der nationale Energie- und Klimaplan las sich wie eine peinliche Werbebroschüre für die Luxemburger Fondsindustrie. Es stimmt, dass in Luxemburg vergleichsweise viele „nachhaltige“ Fonds verwaltet werden, aber: Einerseits ist der Anteil gegenüber konventionellen Fonds mikroskopisch klein und andererseits machen die „grünen“ Finanzprodukte für das Klima keinen Unterschied.

Laut dem Finanzministerium sitzen 20 Prozent des nachhaltigen Fondsvermögens in Luxemburg. Allerdings sind nur 4 Prozent des Investitionsvolumens, das im Großherzogtum verwaltet wird, in nachhaltigen Fonds angelegt. Auf Nachfrage erklärte die Sprecherin des Finanzministeriums der woxx, die Regierung nehme die Inrate-Studie „zur Kenntnis“. Um uns im gleichen Satz für

dumm zu verkaufen und auf eine Studie der NGO Care zu verweisen, in der Luxemburg gut abschneidet. Nur: Darin geht es überhaupt nicht um die Nachhaltigkeit von Fonds, sondern um die Gelder, die Industrienationen dem globalen Süden zur Verfügung stellen sollen, um die Klimakrise zu bewältigen.

**Der Finanzplatz wird grün angemalt, obwohl dort Milliarden in umweltzerstörende Konzerne gesteckt werden**

Was die Luxemburger Regierung tut, ist Greenwashing mit Greenwashing zu betreiben: Der Finanzplatz wird grün angemalt, obwohl dort Milliarden in umweltzerstörende Konzerne gesteckt werden. Mit seiner Steueroptimierung sorgt er außerdem dafür, dass anderen Ländern die Mittel fehlen, um selbst aktiv gegen die Klimakrise vorzugehen. Und statt die Praktiken des Greenwashings zu verurteilen und für strengere Regeln zu sorgen, stellt man sich schützend vor die Akteur\*innen der Finanzindustrie und verteidigt die viel kritisierte EU-Taxonomie.

Wenn Luxemburg wirklich Vorreiter in Sachen grüne Finanzen werden will, reicht es nicht, sich auf einigen wenigen Vorzeigeprojekten, die sich oft ohnehin nicht an Privatanleger\*innen richten, auszuruhen und die unzähligen „Nachhaltigkeitsfonds“ zu ignorieren. Nötig wären strenge Regeln und transparente Kontrollen. Doch das Gegenteil ist der Fall: Die Probleme der EU-Taxonomie wurden ignoriert und Fonds, deren Investitionen ihr zur Hälfte entsprechen, können sich freuen, ihr Greenwashing für 0,01 Prozent Abonnementsteuer anbieten zu können. Die Taxonomie wurde unter anderem deswegen stark kritisiert, weil sie industriellen Holzeinschlag und Biomassegewinnung als nachhaltig einstuft. So wie es im Moment aussieht, wird mittels „Green Finance“ lediglich der schlechte Ruf der Luxemburger Finanzindustrie grüngerwaschen – dafür auch noch auf Steuereinnahmen verzichtet.

Der Klimakrise ist Marketing egal. Solange sich nichts ändert, befeuert der Luxemburger Finanzplatz sie weiterhin mit.



## NEWS

Pornhub: «It's Like the Sopranos!» **p. 3**

## REGARDS

Devoir de vigilance:

Listen All Y'all, It's a Sabotage! **p. 4**

Relance post-covid: Pilotes pusillanimes **p. 7**

Ungarn und die EU: Der Präsident als Pate **S. 9**

Wahlprogramm der Linkspartei:

Punkten beim Klimaschutz **S. 12**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Le mensonge **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Contact Tracing **S. 10**

## FILMER A SERIEN

Programm **S. 15 - S. 23**

#dreckshure **S. 16**

The Flight Attendant **S. 23**

## AKTUELL



©PORNHUB

PORNHUB

# « It's Just Like the Sopranos »

Luc Caregari

**En Californie, une nouvelle plainte vient d'être déposée contre la sàrl luxembourgeoise Mindgeek - tête de la gorgone mystérieuse derrière Pornhub. Le document éclaire sur le caractère mafieux de ce réseau d'entreprises, dont une bonne partie reste dans l'obscurité.**

Elles viennent des États-Unis, du Royaume-Uni et de Thaïlande. 34 femmes accusent Mindgeek de les avoir exploitées et de les avoir fait participer à un trafic - toutes étaient mineures au moment des faits. Une seule d'entre elles a accepté de laisser son nom apparaître : Serena Fleites. Selon un article du site autrichien Dossier, elle aurait été convaincue à l'âge de 14 ans de tourner une sextape pour son petit ami - ce dernier l'aurait téléchargée sur Pornhub, et sa vie aurait commencé à dérailler complètement.

L'histoire ressemble à celle de Rose Kalembe, racontée en février 2020 par la BBC. Le nombre de plaignantes indique que ces cas ne sont pas isolés. Mais la plainte révèle aussi de bonnes raisons pour rester dans l'anonymat. Car celles et ceux qui se sont publiquement opposés-e-s à Pornhub ont eu des problèmes : la maison d'un journaliste a été menacée d'incendie, une activiste a vu les pneus de sa voiture crevés, avant qu'elle ne disparaisse mystérieusement. C'est que l'organisation serait montée comme un clan mafieux - d'où la comparaison avec la série « The Sopranos ». La plainte décrit comment un « bro club » contrôle les allées et venues au site de Mindgeek au Canada et met en place des capos et des « soldats » - tout comme la mafia italienne. Ainsi, beaucoup de postes importants seraient distribués aux familles et proches des deux chefs visibles de l'entreprise, Feras Antoon et David Tassillo, sans que ces personnes disposent des capacités requises, mais c'est la loyauté qui compte. Des témoignages de lanceurs d'alerte inclus dans la plainte et qui ont vu l'intérieur de l'empire du X racontent la peur perpétuelle des mouchards-e-s potentiel-le-s.

Mais ce qui est surtout intéressant, ce sont les allégations sur qui contrôle réellement Pornhub et tous ses sites. Pris ensemble, ceux-ci génèrent 3,17 milliards de clics par mois : c'est plus qu'Amazon ou Netflix - quant aux revenus, ils se comptent en milliards. Les médias britannique Tortoise et autrichien Dossier avaient récemment mis en avant un financier de l'ombre : Bernd Bergmair. Cet Autrichien, né en 1968 à Linz et résidant à Hong Kong, est un ancien de Goldman Sachs passé dans les investissements à risque. Très discret, on le retrouve pourtant dans trois sàrl luxembourgeoises associées à la nébuleuse Pornhub/Mindgeek. Avec l'aide de la banque de données OpenLux, nous avons pu l'identifier comme bénéficiaire à 59,99 pour cent de RT Holding, MG Licencing et MG Ex US Holding.

## Le mystère Bergmair s'intensifie

Toujours selon le document, Bergmair ne serait qu'un des nombreux bénéficiaires qui restent dans l'ombre pour des raisons évidentes. Même Fabian Thylman, dont on supposait qu'il avait été l'architecte du kraken du X, avant qu'il soit condamné pour fraude fiscale en Allemagne, n'aurait été qu'une marionnette - sacrifiée et remplacée par Antoon et Tassillo.

Bref, toutes ces boîtes (13 en tout seulement au Luxembourg, mais le réseau passe aussi par Chypre et le Canada) ne serviraient qu'à frauder le fisc, cacher des trafiquants sexuels et procéder à d'autres activités illégales. L'une d'entre elles concernerait aussi le grand-duché : Mindgeek aurait utilisé des canaux luxembourgeois et chypriotes pour financer du lobbying contre une réforme de l'industrie du porno californienne. Le California Fair Political Practices Committee aurait alors imposé des amendes à la succursale américaine du groupe. Ça sent le roussi pour Mindgeek, et aussi un peu pour la réputation de la place financière.

## SHORT NEWS

## „Socialwashing“ bei Qualitätslabel

(ja) - Die NGO Fairtrade Lëtzebuerg und die Genossenschaft Fair Mëllech warnen vor „Socialwashing“ bei dem geplanten Zertifizierungs- und Qualitätssystem für die Lebensmittelkennzeichnung. Im September 2020 hatte Landwirtschaftsminister Romain Schneider (LSAP) einen entsprechenden Gesetzesentwurf vorgestellt. Um das Label zu erhalten, müssen nur wenige Kriterien aus verschiedenen Kategorien erfüllt sein. So ist eine faire, existenzsichernde Bezahlung der Landwirt\*innen lediglich ein mögliches Kriterium, das nicht verpflichtend erfüllt werden muss, um das Label zu erhalten. Das erzürnt Fairtrade und Fair Mëllech: „Preise, die dazu beitragen die Existenz von Landwirten abzusichern, sind kein Teil eines Wunschkonzertes. Sie sind unabdingbar und sollen daher verpflichtende Kriterien sein in einem staatlich geregelten Zertifizierungs- und Qualitätssystem“, heißt es in der Pressemitteilung. Die beiden Organisationen fordern Schneider auf, das Gesetzesvorhaben nochmal abzuändern.

## Unisec : L'ombudsman contre le parquet

(lc) - La libération récente d'un délinquant mineur faute de place dans l'Unisec - l'unité sécurisée de Dreiborn - a fait couler de l'encre et baver les tenant-e-s du tout-sécuritaire. Face aux micros de RTL, une représentante du parquet a déploré le fait que les 12 places à l'Unisec ne suffisent pas : il faudrait selon elle toujours garder la possibilité d'enfermer des mineur-e-s dans la prison de Schrassig dans des cas extrêmes - et de laisser entendre qu'il faudrait de nouvelles structures. Alors que le grand-duché se fait régulièrement critiquer par des institutions comme le Comité antitorture du Conseil de l'Europe pour son traitement des mineur-e-s en prison pour adultes. Il est d'ailleurs de notoriété publique que la ministre de la Justice Sam Tanson est aussi plus opposée que ne l'était encore son prédécesseur Félix Braz à l'enfermement des mineur-e-s. Elle peut compter sur le support de l'ombudsman Claudia Monti, qui dans un communiqué de presse rappelle les vrais problèmes de l'Unisec, intrinsèques au système judiciaire. Ce sont surtout les critères flous qui mènent à la surpopulation. Ainsi, des jeunes en fugue devraient y cohabiter avec des criminel-le-s mineur-e-s. C'est l'affinement des critères et l'investissement dans la prévention que Monti voit comme solutions, plutôt que la construction de nouvelles prisons.

online

## Klima, Colonialisme, Carsharing und Kacke

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions chaque jour des articles sur [woxx.lu](http://woxx.lu). Par exemple : Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf [woxx.lu](http://woxx.lu), hier einige Highlights dieser Woche:

**Weltklimarat warnt vor Zusammenbruch** Der Klimawandel erfolgt schneller und mit drastischeren Auswirkungen als bisher gedacht, so der Tenor eines geleakten Berichts des IPCC. [woxx.eu/ipcc21zu](http://woxx.eu/ipcc21zu)

**Parcours à travers une ville néocoloniale** Lever le voile sur l'histoire coloniale du grand-duché si souvent oubliée : c'est ce que proposent les nouvelles visites guidées « Décolonisons le Luxembourg », qui débutent ce weekend. [woxx.eu/decoll](http://woxx.eu/decoll)

**Carsharing: Kaum öffentliche Informationen** Ende 2017 startete das Carsharing-Angebot Flex der CFL und wird seither als Erfolgsmodell gefeiert. Das Mobilitätsministerium will jedoch keine genauen Nutzungsstatistiken herausgeben. [woxx.eu/flexheim](http://woxx.eu/flexheim)

**Ungarn und die UEFA: Wahl der Seiten** Mit dem Verbot, das Münchner Stadion in Regenbogen-Farben erstrahlen zu lassen, hat die auf ihre Neutralität pochende UEFA de facto Partei ergriffen. [woxx.eu/uefaka](http://woxx.eu/uefaka)

## THEMA

DEVOIR DE VIGILANCE

# Listen All Y'all, It's a Sabotage !

Luc Caregari

REGARDS

**Un rapport de trois ONG européennes décortique les différentes façons des lobbys industriels pour délégitimer les avancées faites concernant le devoir de vigilance - elle cite entre autres la Fedil luxembourgeoise.**

Le devoir de vigilance entend contraindre les entreprises au respect des droits humains et du climat tout au long de leurs chaînes de création de valeur, donc aussi dans leurs succursales et chez leurs fournisseurs. Que l'agenda de la société civile en cette matière ne soit pas au goût des multinationales ne surprendra personne. Pourtant, au lieu d'attaquer ces législations au grand jour, les lobbyistes de ces grands groupes préfèrent rester dans les coulisses pour essayer d'influencer les politicien-ne-s. Être ouvertement contre les droits humains reviendrait à endommager la réputation de ces sociétés durablement, un risque que peu d'entre elles sont encore prêtes à prendre. C'est donc à un vrai exercice de funambule que les grandes marques et leurs lobbys sont en train de s'essayer sous nos yeux : pencher trop du côté de la société civile augmenterait les risques et entraînerait une gronde des actionnaires, trop incliner dans le sens inverse risquerait d'endommager l'image de marque.

Le rapport sorti mercredi de la semaine dernière par les trois ONG Friends of the Earth, Corporate Europe Observatory et European Coalition for Corporate Justice se base sur des informations obtenues directe-

ment de la Commission européenne par le biais des « freedom of information requests » - en ce sens, même la machine bureaucratique bruxelloise dépasse le grand-duché taciturne en matière de transparence. Le constat d'entrée est simple : en avril 2020, le commissaire européen à la Justice Didier Reynders a mis en avant l'idée d'une initiative législative européenne pour avancer vers un devoir de vigilance pour toutes les entreprises européennes. Pour les ONG, cela prouve que des années de mesures « volontaires » en matière de mesures « corporate social responsibility » ont été un échec que la Commission reconnaît.

## Pierre Gattaz à la manœuvre

La principale organisation dans le viseur du rapport est Business Europe, une métaorganisation patronale qui existe depuis 1958, présidée par l'ancien chef du Medef français Pierre Gattaz, et dont la Fedil est membre. Opposée à l'idée d'une telle législation, Business Europe a essayé de la contrer activement dans une première phase en mettant en avant les risques pour la compétitivité des entreprises européennes. Puis, le lobby a essayé de diluer les revendications de la société civile, notamment en demandant des clauses dites « safe harbour » - qui exempteraient les firmes de toute requête si elles n'étaient pas directement responsables des crimes contre les droits humains commis dans leur chaîne de valeur. Un autre argument est partiel-







Dans les zones grises du lobbying patronal, les droits humains sont marchandés.

lement perfide : de telles lois empêcheraient des investissements dans des pays du Tiers Monde. Ce qui revient à admettre qu'investir dans cette région de la planète équivaut à ne plus être tellement regardant sur les droits humains...

D'autres lobbys comme AIM (l'association des marques européennes) ou Amfori essaient une approche moins offensive en apparence. Au lieu de contrer les avancées, elles se font passer pour intéressées tout en proposant des mesures qui dilueraient totalement le propos d'une législation efficace sur le devoir de vigilance. Des comptes rendus obtenus par la direction générale Justice de la Commission européenne ressort par exemple qu'AIM (qui représente des géants comme Coca-Cola, Danone, Mars ou encore Nestlé et Unilever) a tenté de pousser les responsables politiques vers une législation qui motiverait les entreprises en les récompensant si elles respectent les droits humains - tout en insistant sur le fait qu'il faudrait limiter les possibilités de poursuite à des « atteintes sévères contre les droits humains » et seulement si elles concernent les compagnies elles-mêmes ou celles contrôlées par la maison-mère. Donc, diluer les conséquences d'un devoir de vigilance au maximum tout en gardant une belle façade.

Certaines sociétés ne rechignent pas à des actions « subversives » pour faire avancer leur contre-agenda. Ainsi, Bayer a sponsorisé un débat politique sur la plateforme Politico, où ses patrons se sont invités pour

exposer leurs idées. Mais la Fedil (Fédération des industriels luxembourgeois - aussi membre de Business Europe) est aussi citée. Elle aurait incité ses membres à répondre à la pétition citoyenne européenne « Raise your voice to hold business accountable » dans un effort « de contrebalancer l'initiative des syndicats et ONG » à l'origine de la pétition. La fédération aurait encouragé ses adhérents à répondre négativement à la question de savoir si oui ou non l'Union européenne devrait développer un cadre légal de devoir de vigilance. Contacté par le woxx, René Winkin, le directeur de la Fedil, ne le nie pas : « Ce n'est pas tout à fait exceptionnel, quoique nous ayons tenu à réagir à cette pétition, car les syndicats et les ONG mobilisaient massivement, et cela par le biais de réponses pré-écrites envoyées à leurs bases. Ce qui leur permet d'avancer très vite. Mais nous n'avons pas envoyé de réponses pré-écrites à nos membres », précise-t-il. De toute façon, les efforts de la Fedil n'auront pas payé : la pétition est close et 145.173 citoyen-ne-s européen-ne-s se sont exprimé-e-s en faveur d'un devoir de vigilance.

### La Fedil à l'assaut d'une pétition citoyenne européenne

Winkin persiste aussi dans l'opposition totale de la Fedil à une loi nationale luxembourgeoise sur le devoir de vigilance, telle qu'elle est préconisée par l'étude récente commandée par le ministère des Affaires étrangères : « Ça ne fait aucun sens

d'avancer en cavalier seul dans cette affaire », poursuit-il. « Il faut attendre que l'Europe s'en charge. » Et de renvoyer vers les initiatives de l'Institut national pour le développement durable et la responsabilité sociale des entreprises (INDR), un regroupement patronal promouvant la « corporate responsibility » volontaire des entreprises. Donc justement des efforts que tant la société civile que la politique voient comme insuffisants.

Et il se pourrait que la Fedil et d'autres acteurs patronaux luxembourgeois comme l'UEL doivent changer de cap. Selon des personnes proches du dossier, il y aurait une volonté politique manifeste à avancer vers une législation nationale, et ce cette année même. Le groupe interministériel chargé du dossier aurait lui déjà commencé ses travaux. Motivés par ou craignant la grogne de la société civile, ce seraient les Verts qui auraient poussé à l'action leurs partenaires de coalition indécis (LSAP) ou sceptiques (DP) à augmenter la pression.

La société civile luxembourgeoise, regroupée pour cette cause dans l'Initiative pour un devoir de vigilance - qui regroupe une large coalition de syndicats et d'ONG - est aussi interpellée par ce rapport : « La Fedil peut guider ses membres concernant les réponses à donner à la consultation de la Commission. Par contre, ce que nous trouvons inquiétant, c'est que la fédération se positionne contre une législation nationale en se disant en faveur d'une législation européenne, alors que finalement, elle semble op-

posée à toute option législative. Notre initiative est en contact avec plusieurs entreprises au Luxembourg qui sont en faveur d'une avancée au niveau législatif », nous fait savoir sa porte-parole. « De manière générale, nous constatons, et ce au niveau de plusieurs pays européens, que ce sont surtout les chambres et les organisations patronales qui freinent. »

Dans ce contexte, il est peut-être intéressant de savoir qu'effectivement une bonne trentaine d'entreprises luxembourgeoises se sont publiquement prononcées en faveur d'une loi nationale sur un devoir de vigilance, et pas des moindres, comme Luxlait. Par contre, aucune de ces entreprises n'est membre de la Fedil, ni a été labellisé par l'INDR.

Le 8 juillet au Casino de Bonnevoie aura lieu une conférence suivie d'une table ronde sur le thème « Respect des droits humains et entreprises » - plus d'infos sur [astm.lu](http://astm.lu).

## AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

### Appel de candidatures

**Procédure :** européenne restreinte  
**Type de marché :** services

**Réception des offres ou des demandes de participation :**  
Date limite : 21/07/2021 Heure : 16:00  
Lieu : Les candidatures sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Appel à candidatures concernant un concours d'idées pour la conception et la réalisation d'œuvres d'art au centre pénitentiaire d'Uerschterhaff.

**Description succincte du marché :**  
Le présent concours d'idées a pour objet la conception et la réalisation d'une ou de plusieurs œuvres artistiques à intégrer dans l'édifice.

Le concours comporte deux phases :

- une première phase avec un appel à candidatures et une procédure de sélection de candidats admis au concours d'idées
- une deuxième phase du concours d'idées

#### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les renseignements et conditions nécessaires à la remise d'une candidature peuvent être consultés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
**La remise électronique est obligatoire.**

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Conditions de participation :**  
Les conditions de participation sont énoncées dans les documents du marché.

**Réception des candidatures :**  
Ne sont considérées que les candidatures remises avant la date limite du 21 juillet à 16:00 via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/06/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101329 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

### Division des travaux neufs

### Service électro-mécanique

### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** fournitures

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 21/07/2021 Heure : 11:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Fourniture de câbles dans l'intérêt de l'autoroute A4, liaison Micheville - contournement.

**Description succincte du marché :**  
Fourniture de câbles  
Lot 1 : 9 km de câbles du type NYY-J/rm 5x16  
Lot 2 : 7 km de câbles du type NYY-J/sm 5x35  
Lot 3 : 4 km de câbles du type NYY-J/sm 4x95

#### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Réception des offres :**  
La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/06/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101335 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 21/07/2021 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux de carrelage à exécuter dans l'intérêt de la construction du hall des sports pour le lycée d'Echternach.

**Description succincte du marché :**  
350 m² de carrelages

La durée des travaux est de 50 jours ouvrables, à débiter début 2022.  
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
**La remise électronique est obligatoire.**

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**  
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/06/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101330 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 23/07/2021 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux de plâtrerie et de plafonnage à exécuter dans l'intérêt de la construction du hall des sports pour le lycée d'Echternach.

**Description succincte du marché :**  
- 850 m² de faux plafonds  
- 250 m² de cloisons en plâtre

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée du marché est de 40 jours ouvrables, à débiter fin 2021.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
**La remise électronique est obligatoire.**

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**  
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 17/06/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101325 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

## EKONOMI

RELANCE POST-COVID

# Pilotes pusillanimes

Raymond Klein

**La feuille de route économique que vient de présenter Franz Fayot comporte des projets intéressants, mais ne fait guère preuve d'audace par rapport aux vrais défis.**

Comment émerger de la crise pandémique qui bouleverse le monde depuis un an et demi déjà ? Crise aiguë dans un premier temps, rampante par la suite : en été 2020, on pouvait la croire surmontée avec des chiffres d'infections à la baisse, mais il n'en a rien été. La crise s'est prolongée mois après mois, dans l'attente d'un endiguement d'abord, puis de vaccins, puis d'immunité collective (« Herdenimmunität »). Désormais, au Luxembourg au moins, la situation semble sous contrôle : la plupart des groupes vulnérables sont vaccinés, le taux de protection de la population adulte progresse rapidement. Une nouvelle vague mortifère d'infections comme au printemps ou en automne 2020 est improbable. Alors, quelle sortie de crise ?

Notons que la crise ne s'est pas limitée au domaine sanitaire : elle est rapidement devenue politique, avec des mesures plus ou moins drastiques prises par des gouvernements inquiets pour leur légitimité, assaillis tant par les reproches de ne pas en faire assez que par ceux d'en faire trop. Le large consensus sur la nécessité de sacrifier l'efficacité économique comme les libertés individuelles a créé un important précédent - et nourri notamment les attentes en matière de politique climatique, où le mainstream politique avait par le passé invoqué le « réalisme économique » pour refuser de prendre des mesures radicales.

## Rifkin ressuscité

Bien entendu, les effets des mesures anticovid ont aussi entraîné une crise économique mondiale. Les institutions gouvernementales y ont répondu par des dépenses de stabilisation et la perspective du financement d'une relance qui, de surcroît, soutiendrait un développement durable. Alors que la sortie de crise s'annonce,



Économie circulaire... ou économistes qui tournent en rond ?

il n'est donc pas étonnant que ce soit le ministre de l'économie Franz Fayot qui marche en première ligne. Sa feuille de route pour l'économie luxembourgeoise, présentée lundi dernier, part de l'idée d'un retour à la normale, sur lequel peuvent se greffer des projets d'avenir. Il est vrai que, économiquement parlant, le Luxembourg a échappé au pire. Reste que des effets cachés de la crise - économiques et sociaux - sont à redouter à moyen terme. Et que le projet de Fayot contraste fortement avec la « Gréng Relance » présentée prématurément en juin 2020 par la trïka des ministres vert-e-s ([woxx.eu/chourel](http://woxx.eu/chourel) : Chou très vert et vert chou).

Comme sources d'inspiration, le ministre indique dans la préface « les leçons à tirer de la pandémie, les réflexions entamées dans le cadre du processus Rifkin ainsi que les orientations stratégiques déjà existantes dans les domaines de l'économie circulaire ou de la digitalisation ». Notons que l'approche de l'expert Jeremy Rifkin réunissait déjà ce que la feuille de route présente considérer comme les deux priorités définies par l'Union européenne : préservation du climat et révolution numérique. D'ailleurs, afin de profiter de la manne du programme de relance européen, le Luxembourg a concocté un « plan pour la reprise et la résilience » exemplaire, du moins sur le

papier : 61 pour cent des investissements prévus contribuent à la lutte contre le changement climatique et 32 pour cent à la transformation numérique.

## Un peu d'écologie, beaucoup de technologie

Du côté de la feuille de route de Franz Fayot, ce rapport est inversé : quatre « composantes » sur six sont entièrement ou partiellement placées sous le signe de la numérisation de l'économie, tandis que seulement trois s'inscrivent, en partie seulement, dans une logique de développement durable. « Ons Wirtschaft vu muer » (Notre économie de demain), comme est intitulée la feuille de route, favorise une approche terre à terre plutôt que d'invoquer « révolution verte » ou « transition juste ». On y trouve par exemple l'intention de « permettre une transformation sûre et fiable de l'économie des données » ou celle d'« offrir un environnement d'investissement favorable et des instruments permettant d'atteindre une durabilité tout en restant compétitif ». Comme déjà chez le prédécesseur de Fayot, Étienne Schneider, c'est la technologie et non pas l'écologie qui est au centre des préoccupations, avec notamment le projet de « mener la transition vers l'économie circulaire par le numérique ».

Les six composantes sont complétées par des « actions pilotes » concrètes qui s'inscrivent dans le court terme, comme la mise en place de « zones d'activités intelligentes » et de « product circularity data sheet ». Pour le moyen terme, la feuille de route évoque encore cinq actions pilotes, incluant notamment le développement de la filière énergétique « hydrogène » dans un cadre européen. On notera aussi un concept assez nouveau dans l'univers des stratégies économiques, celui de la démondialisation - euphémisée ici comme « régionalisation » ou « développement de chaînes de valeur résilientes ». Cela correspond à la troisième des « mégatendances » diagnostiquées : numérisation, changement climatique et bouleversement géopolitique. L'analyse prospective du contexte global, annexée à la feuille de route, constitue d'ailleurs une des composantes les plus intéressantes du document, en même temps qu'elle révèle les limites du travail mené par le ministère.

Les conséquences à moyen terme de la crise, encore invisibles, ne semblent pas inquiéter Fayot et son équipe. Alors qu'au niveau international le débat sur de nouvelles visions économiques a commencé à la mi-2020 ([woxx 1586](http://woxx.eu/1586) : Was tun?), au Luxembourg, le ministère en charge se contente de faire de la politique industrielle. Pourtant, un think tank comme la fondation Idea montre que, même en étant proche du patronat, on peut avoir une conception plus large de l'économie ([woxx.eu/invinv](http://woxx.eu/invinv) : Inventaire inventif). Côté développement durable, la vision du ministère est également très partielle, avec des projets douteux comme la filière hydrogène, cerise sur le gâteau de l'approche technophile. Ainsi, la feuille de route, tout en évoquant l'économie de demain, est très loin de répondre à la question formulée il y a longtemps déjà par le Mouvement écologique et plus brûlante que jamais : quel Luxembourg pour demain ?

PIXABAY.COM : STOCKSNAP

## AVIS

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Recrutement auprès des lycées publics et des centres de compétences

**Examens-concours en vue de l'admission au stage pour l'enseignement secondaire**

Il est porté à la connaissance des intéressés (m/f) que le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organisera entre le 1er novembre 2021 et le 15 mars 2022 des examens-concours en vue de l'admission au stage d'enseignant qui débutera le 1er septembre 2022. La liste des spécialités, non exhaustive, peut être consultée sur le site :

[www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu)

Les spécialités dans lesquelles un examen-concours sera effectivement organisé ainsi que le nombre des candidats à admettre au stage seront déterminés ultérieurement sur base du programme de recrutement à arrêter par le gouvernement en conseil.

**Inscription pour le 15 août 2021 au plus tard**

L'inscription se fait par voie électronique sur le site du ministère de la Fonction publique ([www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu)) ; « Examen-concours » à « Enseignement » à « Enseignement secondaire »).

Les informations détaillées concernant les formations et conditions requises pour chaque groupe de traitement se trouvent sur le site : [www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu).

Institut national des langues


**Et sinn nach e puer Plazen an der Formatioun "Zertifikat Lëtzebuurger Sprooch a Kultur" (ZLSK) am INL um Glacis disponibel.**

D'Formatioun riicht sech u Leit, déi sech als Lëtzebuergesch-Formateuren an der Erwuessenebildung bei de Gemengen oder am konventionéierte Secteur wëllen aus- oder weiderbilde loossen.

De leschten Delai fir en Dossier eranzeginn ass den **10. Juli 2021**.

All weider Informatiounen ënnert [zlsk.inll.lu](http://zlsk.inll.lu)

## ANNONCE



**Ech loosse mech  
impfen!**

**... well Impfen  
einfach méi  
schlau ass.**

Ranga Yogeshwar

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

[covidvaccination.lu](http://covidvaccination.lu)

Helpline Santé  
**247-65533**

Maacht och Dir  
mat a schéckt  
Är Foto eran!





## EUROPA

UNGARN UND DIE EU

# Der Präsident als Pate

Thorsten Fuchshuber

**Am Dienstag hat der Rat der Europäischen Union nach langer Pause wieder darüber beraten, wie wegen einer Verletzung rechtsstaatlicher EU-Prinzipien gegen Ungarn vorgegangen werden soll. Ein Buch des Soziologen Bálint Magyar macht klar, weshalb Druck auf den „postkommunistischen Mafiastaat“ bedeutsam wäre und welch enge Grenzen das hat.**

Es war ein deutliches Signal: In einer gemeinsamen Erklärung haben am Dienstag insgesamt 14 EU-Staaten ein vom ungarischen Parlament in der Vorwoche verabschiedetes Gesetz verurteilt, das unter anderem die „Propagierung von Homosexualität bei Minderjährigen“ unter Strafe stellt und LGBTIQ-Personen diskriminiert (unser Kommentar in der woxx 1637). Der von Luxemburg, Belgien und den Niederlanden initiierten Erklärung schlossen sich Frankreich, Spanien, Deutschland, Dänemark, Schweden, Finnland und Irland sowie die baltischen Staaten Estland, Lettland und Litauen an. Auf ihrem Treffen in Luxemburg hatten sich die zuständigen Minister aller EU-Mitgliedsstaaten zudem erstmals seit Dezember 2019 wieder mit der Rechtsstaatlichkeit Ungarns auseinandergesetzt.

Ginge es nach dem Willen der Mehrheit des EU-Parlaments, drehte man Ungarn wie auch Polen angesichts der dortigen Situation lieber heute als morgen den Geldhahn zu. Es sei Zeit, „die Samthandschuhe auszuziehen“, meinte der liberale EU-Parlamentarier Moritz Körner bereits vor Wochen. Er hat eine vom EU-Parlament kürzlich verabschiedete Resolution mitverfasst, um die EU-Kommission zum Einsatz eines seit Jahresbeginn neu zur Verfügung stehenden Sanktionsinstruments zu drängen. Der sogenannte Rechtsstaatsmechanismus sieht vor, dass die Kommission Fördergelder an Mitgliedsstaaten kürzen oder komplett einfrieren kann, falls dort aufgrund einer Verletzung rechtsstaatlicher oder anderer demokratischer Grundprinzipien der Missbrauch dieser EU-Mittel droht. Die EU-Kommission hat den Mechanismus, der das um-

ständliche Artikel-7-Verfahren ergänzen soll, jedoch bislang nicht zur Anwendung gebracht. Eine Mehrheit im EU-Parlament sieht dies indes als dringend geboten. Dort spricht man von einer nicht nachvollziehbaren Verzögerungstaktik. „Wenn die EU-Kommission jetzt nicht handelt“, kritisierte etwa der deutsche Grüne Daniel Freund unlängst auf seiner Facebook-Seite, „geht der Rückbau von Demokratie und Rechtsstaat ungebremst weiter.“

In der Tat verlieren sowohl die polnische als auch die ungarische Regierung in dieser Hinsicht keine Zeit. In Ungarn habe man zuletzt die Coronakrise genutzt, um das Land mit einem sogenannten „Ermächtigungsgesetz“ einen weiteren Schritt in Richtung eines vollständigen Autoritarismus zu treiben, meint die Rechtswissenschaftlerin Kriszta Kovács vom Berliner „Center for Global Constitutionalism“ auf „verfassungsblog.de“. Die von der US-Regierung mitfinanzierte NGO „Freedom House“ beurteilt das Land in ihrem dreistufigen Demokratieindex aktuell als nur noch „teilweise frei“. Die Bewertung beinhaltet unter anderem, ob die Wahlen als frei gelten können, wie es um Pluralismus und Partizipation in der Gesellschaft bestellt ist, wie transparent die Regierung arbeitet, ob zivile Freiheitsrechte gewahrt werden. Und nicht zuletzt, welchen Status der Rechtsstaat hat: hier bekommt Ungarn nur zwei von vier Punkten.

## Orbáns politische Familie

Für Bálint Magyar allerdings gehen solche Indizes und Rankings, die in Abstufungen zwischen Diktatur und Demokratie unterscheiden, zumindest im Falle Ungarns komplett an der Sache vorbei. Schlimmer noch: Sie verschleiern das Wesen des Regimes. „Es geht nicht um eine deformierte, beschnittene oder defizitäre Demokratie“, schreibt der Soziologe, der in Budapest politische Ökonomie studiert hat, „denn das würde bedeuten, dass Demokratie, wie eingeschränkt auch immer, dort noch existiert.“ Jenseits solch traditioneller Erklärungsraster sei der für

Ungarn angemessene Begriff vielmehr jener des „postkommunistischen Mafiastaats“. In seinem gleichnamigen Buch erläutert er, weshalb.

Folgt man dem Autor, dann ist ein solcher „Mafiastaat“ nicht einfach bloß ein korruptes, von partikularen Wirtschaftsinteressen, Oligarchen oder der Mafia in Beschlag genommenes System. Es handle sich also nicht um kriminelle Einflussnahme von außen. Dann nämlich bleibe das Machtgefüge notwendig prekär: Eine vollständige Verfügung über das Gewaltmonopol des Staates lasse sich auf diese Weise keinesfalls erzielen. Viktor Orbán hingegen habe als ungarischer Ministerpräsident mit seiner Partei Fidesz die konstitutionelle Macht erlangt, um den Staatsapparat vollständig zu durchdringen, alle Schlüsselpositionen mit den eigenen Leuten zu besetzen. Genau dies hält Magyar für ein entscheidendes Moment des von Orbán und seiner „politischen Familie“ geschaffenen Regimes.

Den Weg dahin beschreibt der Autor im Kontrast zu den Staaten der ehemaligen Sowjetunion. Dort habe sich eine institutionell abgesicherte liberale Demokratie nach dem Zusammenbruch des Realsozialismus mit Ausnahme der baltischen Staaten nie entwickeln können. Nicht so in Ungarn, wo die Orientierung an westlichen Vorbildern zunächst „wahrhaft vorbildlich“ gewesen sei. Allerdings erinnerte die Transformation des staatskapitalistisch verwalteten Vermögens in private Hände an die Vorgänge nach dem Ende der UdSSR. Auch in Ungarn seien es laut Magyar nicht zuletzt die Mitglieder der alten Elite, der Nomenklatura gewesen, die sich maßgebliche Anteile der Produktionsstätten einverleibten: Aus Apparatsschik wurden Aufsichtsräte und Oligarchen.

Angesichts einer so unregelmäßigen Privatisierung sahen sich weite Teile der Bevölkerung um ihren Anteil am gesellschaftlichen Reichtum betrogen. Für die resultierenden sozialen Probleme wie hohe Arbeitslosigkeit und die auseinanderklaffende Schere zwischen arm und reich schien vielen das neue politische System

verantwortlich, und nicht etwa die Profiteure des überkommenen Apparats. Magyar zählt eine Mischung aus individuellen und gesellschaftlichen Einflussfaktoren auf, denen letztlich das „westliche institutionelle System“ zum Opfer gefallen sei. Parallel dazu begann der Aufstieg von Orbáns Fidesz und deren Verwandlung von einer rationalen Argumenten verpflichteten liberalen zu einer hemmungslos populistisch agierenden „nationalliberalen“ Partei, die später dem Mafiastaat den Anschein der Legitimität verleihen sollte.

## Konstitutioneller Staatsstreich

Zwar war Fidesz bereits von 1998 bis 2002 an der Regierung, den konstitutionellen Umbau des Staates jedoch ermöglichte erst die Erlangung der absoluten Mehrheit im Jahr 2010. Für die Rechtswissenschaftlerin Kriszta Kovács waren dies die letzten demokratischen Wahlen in Ungarn. Ausgestattet mit einer für die entscheidenden Verfassungsänderungen erforderlichen Zweidrittelmehrheit, so Bálint Magyar, habe Fidesz „mit Hochdruck“ die Verankerung des Mafiastaates betrieben: Die Gewaltenteilung wurde weitestgehend abgeschafft; unter anderem wurden der Oberste Gerichtshof aufgelöst und die Befugnisse des Verfassungsgerichts beschnitten. Mit der Verfügung über das Gewaltmonopol – Magyar spricht von einem „konstitutionellen coup d'état“ – wurde eine allumfassende Güstlingswirtschaft eingeführt. Nicht mehr Leistung sei seitdem maßgeblich, sondern allein die unbedingte Loyalität zur „politischen Familie“.

Der Staat wurde straff durchzentralisiert, um jegliche autonomen Entscheidungskompetenzen abzuschaffen – sei es auf regionaler, örtlicher, öffentlich-rechtlicher, aber auch kultureller, wissenschaftlicher oder bildungspolitischer Ebene. Säuberungskampagnen in Wissenschaft, Kulturbetrieb und unter den Intellektuellen wurden gestartet, gegen kritische Medien wurde aggressiv vorgegangen, zugleich wurden die willfährigen Teile dieser Milieus in den Dienst des Staates gestellt.

In ganz Ungarn wurden so die Klassenverhältnisse sukzessive durch ein Patronagesystem überformt. Zur propagierten „neuen nationalen Mittelklasse“ gehören seitdem alle, die in Orbáns System parieren. Es als neo-feudalistisch zu bezeichnen wäre laut Magyar aber falsch, da der Mafiastaat nicht einmal den feudalen Status des „Vasallen“ garantiert. Vielmehr droht den Günstlingen permanent der Ausschluss und damit die Vernichtung der ökonomischen und gesellschaftlichen Existenz: „Loyalität ist die Bedingung sowohl für Beschäftigung als auch für die Beteiligung an den erzielten Einnahmen“, so der Soziologe über das System, aus dem es, einmal drin, keinen Ausweg mehr gibt: „Wer das System verlassen will oder sich gegen es wendet, wird für Dinge bestraft werden, die in einer Demokratie undenkbar wären, und auf eine Weise, die in einer Demokratie unmöglich wären.“

Hauptnutznieser des Systems sind die von Magyar so genannten „Hoflieferanten“, und gerade mit Blick auf sie kommt die Europäische Union ins Spiel. Die „Hoflieferanten“ nämlich profitieren exklusiv von nahezu allen Investitionen des Staats – finanziert nicht zuletzt durch die verschiedenen Fonds der EU. Wo Zwang und Erpressung herrschen, treten marktwirtschaftliche Prinzipien in den Hintergrund, ebenso wie Geschäftsleute letztlich bloße Zuwendungsempfänger sind. Ein solches System aber trägt

sich ökonomisch nicht von selbst, und deshalb wird Ungarn trotz aller gegen „Brüssel“ gerichteten Tiraden auch in der Europäischen Union verbleiben. Vor allem jene EU-Staaten, die diese Fonds maßgeblich finanzieren, müssten sich daher auf die Dauer fragen, „wie lange ihre Steuerzahler noch bereit sind, die persönliche Bereicherung der Profiteure des ungarischen Mafiastaats zu bezahlen“.

### Nur Loyalität zählt

Bálint Magyar hat sein an Einsichten reiches Buch bereits im Jahr 2013 auf Ungarisch veröffentlicht, drei Jahre später ist die hier besprochene aktualisierte englische Übersetzung erschienen. Seitdem hat es an Aktualität nichts verloren. Der ehemalige Politiker, der die 2013 aufgelöste liberale Partei „Bund freier Demokraten“ (SZDSZ) mitgegründet hat und für diese von 1996 bis 1998 sowie 2002 bis 2006 als Bildungsminister in der ungarischen Regierung saß, schöpft aus einem enormen Detailwissen, in dem er sich manchmal auch ein wenig verliert. Man hätte sich die von ihm betonte Spezifik des ungarischen Systems ein wenig knizier dargestellt gewünscht. Dennoch liefert er eine Analyse, die an Präzision ihresgleichen sucht, gerade weil er immer wieder darauf beharrt, dass man mit einer alleinigen Orientierung an Demokratiedefiziten und Etikettierungen wie „autoritaristisch“ den Charakter

des politischen Systems verkennt und er dies auch zu begründen vermag.

Magyar ist nicht der erste, der ein bestimmtes politisches Regime als ein an kriminelle Organisationen erinnerndes System zu beschreiben versucht, das jedoch nicht gegen das Recht, sondern mit ihm, formal also legal agiert. Auch der Philosoph Max Horkheimer hat angesichts der Entwicklungen vor und nach 1933 in Deutschland anfangs von einer Gangsterherrschaft geschrieben. Was dort im Nationalsozialismus seine spezifische Ausprägung fand, meinte er in anderer politischer Form tendenziell auch in anderen Gesellschaften zu beobachten. Mit zunehmender Kapitalkonzentration bildeten sich Machtstrukturen heraus, die der rechtsförmigen Vermittlung ihrer Interessen nicht mehr bedürfen, so genannte Rackets. Horkheimer betonte „die grundsätzliche Illegalität des Rackets, auch wo es nicht allein legal ist, sondern [selbst] hinter den Gesetzen steht“. In einem solchen System zähle allein die Loyalität gegenüber dem herrschenden Racket, denn erbarmungslos werde „überall der Gegensatz zwischen innen und außen aufgerichtet, der Mensch, sofern er keinem Racket angehörte [...] war verloren“.

Menschen- und Bürgerrechte zählen also nichts, wo allein die Zugehörigkeit zu Gemeinschaft und Kollektiv entscheidend und das Recht weitestgehend in ein Organ staatlicher Will-

kür transformiert worden ist. Magyar betont in diesem Zusammenhang, wie Orbán die Gesellschaft ganz im Sinne eines solchen „innen und außen“ mobilisiert: Die gesellschaftliche Diskriminierung von Juden, Roma, Flüchtlingen und LGBTIQ-Personen habe ein starkes herrschaftssicherndes, den Mafiastaat legitimierendes Moment. Dessen Nationalismus definiere sich nämlich nicht in Abgrenzung zu anderen Nationen, sondern gegenüber jenen Gruppen innerhalb des Systems, die nicht zur politischen Familie und zum Kreis der Vasallen zählen. Daher könne beispielsweise auch jeder kritische Oppositionelle zum „Juden“ erklärt werden, jeder unbotmäßige Arme zum „Zigeuner“, und werde so dem rassistischen und antisemitischen Mob ausgesetzt.

### Hetze mit Kalkül

Magyar ist davon überzeugt, dass das von ihm beschriebene System keinem definierten Set weltanschaulich motivierter Ziele folgt; es gehe allein um Bereicherung und Macht. Ideologische Versatzstücke würden aber wie Spielmarken benutzt, wo es gerade passt; die damit einhergehende Bestimmung der jeweiligen Feinde sei eher eklektisch.

Obwohl Magyar wiederholt betont, dass es die konstitutionelle Durchdringung sei, die dem Mafiastaat seine enorme Stabilität verleihe, scheint er sich dessen Tragfähigkeit

Vereint im Illiberalismus:  
Protestaktion gegen den Besuch  
des russischen Präsidenten  
Wladimir Putin bei Ungarns  
Premierminister Viktor Orbán im  
Jahr 2015 in Budapest.



FOTO: EPA/BALAZS MOHAI HUNGARY OUT

doch nicht durchweg sicher zu sein. An dieser Stelle rächt es sich ein wenig, dass er der Frage der vom Mafiastaat verkörperten Souveränität nicht größere Beachtung schenkt. Zwar zeigt er, dass in diesem auf Günstlingswirtschaft und Vasallentum basierenden System die für die bürgerliche Gesellschaft charakteristische Trennung von Staat und Gesellschaft, von öffentlich und privat de facto aufgehoben ist, weil der Staat alle gesellschaftlichen Bereiche durchdringt. Er stellt sich aber nicht konsequent der Frage, was unter solchen Umständen die Basis der Souveränität garantiert. In einem demokratischen System sind das formal die Gewaltenteilung und die sie repräsentierenden Institutionen. Im Mafiastaat, der rein partikuläre Interessen verfolgt, bleibt die politische Einheit hingegen prekärer, als es den Anschein haben mag. Sie wird nur dann nicht in Frage gestellt, solange der Staat die Mittel behält, genügend an seine Günstlinge verteilen zu können, um sie bei der Stange zu halten, und solange er die Bevölkerung unter Verweis auf gemeinsame Feinde permanent mobilisieren und so zusammenschweißen kann.

Hier sind dem ungarischen Mafiastaat durch seine Einbindung in die EU Grenzen gesetzt. Anders als etwa Putins Russland, kann er von Staats wegen innenpolitisch wie außenpolitisch nicht mit derselben rücksichtslosen Brachialgewalt agieren. Wie Magyar schreibt, bleibt Orbán angesichts

dieses eingeschränkten Spielraums letztlich vor allem, „die dunkle Seite seiner Bürger zu mobilisieren: homophobie, rassistische, religiös fundamentalistische Elemente“. Dies und die Orientierung in Richtung Russland bildeten ein „zunehmend explosives Gemisch in seiner Kernkommunikation“, so Bálint Magyar in seinem Buch von 2016.

### Stabil dank EU

Wie treffend diese Einschätzung ist, lässt sich auch an dem vorige Woche verabschiedeten Gesetz zur „Homosexuellen-Propaganda“ ablesen: „Ich denke, dass Orbán mit dem neuen Gesetz einerseits von verschiedenen Problemen der letzten Zeit ablenken will“, sagte dazu der ungarische Politologe András Bozóki gegenüber dem Radiosender „Deutsche Welle“. „Andererseits hat er auch Themen verloren. Beispielsweise kann man mit Angst vor Migration keine Massen mehr mobilisieren, weil kaum noch Flüchtlinge kommen. Deshalb greift Orbán jetzt zu einem Identitätsthema wie dem der radikalen Homophobie, bei dem die Grenzen zwischen öffentlichen und privaten Angelegenheiten bewusst verwischt werden und das auf eine Agenda der gesellschaftlichen Polarisierung setzt.“ Tatsächlich könnte es Orbán mit dem Gesetz einmal mehr gelungen zu sein, die um Einigung bemühte Opposition zu spalten.

Wie aus Magyars Ausführungen deutlich wird, garantiert letztlich aber gerade die Zugehörigkeit zur EU die Stabilität des ungarischen Mafiastaates. Während er dank der verschiedenen EU-Fördergelder liquide gehalten wird, ist es die Einbindung in den Staatenverbund, die seine Souveränität beglaubigt. Deutlich wird dies insbesondere, wenn man sich an der analytischen Unterscheidung von äußerer und innerer Souveränität orientiert, wie sie der deutsche Staatsrechtler Dieter Grimm vornimmt: „Für den Genuss äußerer Souveränität genügt es, wenn ein Staat nach außen als handlungsfähiges Rechtssubjekt auftreten kann“, so Grimm. Das kann Ungarn, und findet sich darin als Mitgliedsstaat der EU auch legitimiert. Die innere Souveränität jedoch scheint gleichwohl der Tendenz zum Zerfall ausgesetzt: Magyar deutet, unter anderem aufgrund der prekären finanziellen Ressourcen zur Finanzierung des Regimes, am Ende seines Buches eine „Spirale der Destabilisierung“ des Mafiastaates an.

Die Europäische Union hätte angesichts dessen nicht nur die Möglichkeit, dem ungarischen Regime, wie vom EU-Parlament gefordert, das Geld abzdrehen. Sie könnte ihm durch Schritte in Richtung einer Suspendierung der EU-Mitgliedschaft, wie sie Artikel 7 des EU-Vertrags in letzter Konsequenz vorsieht, zumindest symbolisch die Legitimation entziehen und so die ungarische Opposi-

on bei ihrem Festhalten an dem, was vom dortigen Rechtsstaat noch übrig ist, unterstützen. Doch daran haben die entscheidenden Kräfte in der EU, allen voran Deutschland, seit Jahren kein Interesse. Die Motive hierfür sind vielfältig: die Funktion Ungarns bei der Flüchtlingsabwehr an den EU-Außengrenzen spielt ebenso wie ökonomische Interessen eine Rolle, aber auch die geopolitische Bedeutung des Landes als Pufferzone gegen Osten hin. Nicht umsonst hat Orbán, wie zuletzt im Zuge der Coronakrise oder mit dem „Homosexuellen-Propaganda“-Gesetz, mit Avancen gegenüber Putins Russland kokettiert, um zumindest vorzugaukeln, es gebe für ihn eine Alternative zur EU.

Ein großes Problem sieht Magyar übrigens nicht zuletzt in der Frage, wie man innerhalb der Europäischen Union gegebenenfalls mit der Rückkehr Ungarns von einem autoritären Regime zu einer liberalen Demokratie umgehen wolle, die dem Soziologen zufolge im Sinne einer rechtsstaatlich geordneten Prozedur eigentlich gar nicht mehr denkbar sei. Das wäre in der Tat eine völlig neue Herausforderung: eine Revolution unter dem Dach der EU.

Bálint Magyar: Post-Communist Mafia State – The Case of Hungary. Central European University Press, 336 Seiten.

WAHLPROGRAMM DER LINKSPARTEI

# Punkten beim Klimaschutz

Sebastian Weiermann

**Obwohl einige Funktionäre eine klassische Industriepolitik bevorzugen, hat die deutsche Linkspartei auf ihrem Bundesparteitag am vergangenen Wochenende ambitionierte klimapolitische Ziele beschlossen. Grundsätzlichere Differenzen zeigten sich auch in der Migrationspolitik.**

Was haben Jakob Blasel und Kathrin Henneberger gemeinsam? Beide haben durch ihr Engagement in der deutschen Klimabewegung eine gewisse Prominenz erlangt. Der eine als führende Figur bei „Fridays for Future“, die andere als Sprecherin des Anti-Kohlekraft-Bündnisses „Ende Gelände“. Außerdem wollen beide im September für die Grünen in den Bundestag einziehen und haben keine schlechten Chancen. Dass sich Menschen wie Blasel und mehr noch Henneberger, die bei „Ende Gelände“ eine antikapitalistische Klimapolitik vertritt, bei den Grünen engagieren, zeigt ein großes Problem der Linkspartei auf.

Klimaschutz ist kein Thema, das mit der Partei verbunden wird. Zwar gibt es mit Lorenz Gösta Beutin einen in Sachen Klimaschutz engagierten und fachkundigen Abgeordneten der Linkspartei im Bundestag. Spricht

man jedoch mit Menschen aus der Klimabewegung, fällt ihnen außer Beutin selten jemand ein, den sie aus der Linkspartei mit Klimagerechtigkeit verbinden. Auf kommunaler Ebene gibt es allerdings durchaus viele Parteimitglieder, die sich für ökologische Themen interessieren und die in Klimabündnissen aktiv sind, doch sie fallen überregional nicht auf und schaffen es nicht, die Attraktivität der Partei in dieser Frage zu erhöhen.

Um das zu ändern, hat die Linkspartei auf ihrem Bundesparteitag am Wochenende ein Wahlprogramm für die Bundestagswahl im September beschlossen, das ambitionierte klimapolitische Ziele enthält. Die Partei fordert unter anderem die konsequente Einhaltung des 2015 von 195 Staaten unterzeichneten Pariser Klimaabkommens, ein klimaneutrales Deutschland bis 2035, den Kohleausstieg bis 2030, die sofortige Abschaltung des Steinkohlekraftwerks „Datteln 4“ in Nordrhein-Westfalen und die Einführung eines Straftatbestands „Ökozid“, also Umweltzerstörung. Für Autos mit Verbrennungsmotor soll ab 2030 ein Zulassungsverbot gelten, Kurzstreckenflüge sollen durch Bahnfahrten ersetzt werden. Die Partei will dafür viel Geld ausgeben. Erneuerbare

Energien sollen stark ausgebaut und die entsprechenden Anlagen beispielsweise von Bürgergenossenschaften betrieben werden.

## Klimaschutz ist nach Ansicht der Linkspartei eine Klassenangelegenheit.

Grundsätzlich will die Partei Klimaschutz durch ein strenges Ordnungsrecht durchsetzen. Regulierungen über Preissteigerungen, wie sie nahezu alle anderen Parteien fordern, lehnt die Partei ab. Beutin sagte auf dem Parteitag, man baue auf ein „intelligentes Klimaordnungsrecht statt auf eine Preisschlacht für Öl, Benzin und Gas“. Es gehe darum, das Klima zu stabilisieren und nicht das „umweltschädliche Geschäftsmodell der fossilen Dax-Unternehmen“. Beutin begründet das Modell der Linkspartei damit, dass das Rezept „mehr Markt“ in den vergangenen Jahren versagt habe und nicht in der Lage sei, die Erderwärmung auf 1,5 Grad zu begrenzen.

Das klingt ambitioniert, doch die Partei hat in den vergangenen Mona-

ten auch immer wieder andere Prioritäten gesetzt, auch auf dem Parteitag. Zwar sprachen die Vorsitzenden der Bundestagsfraktion, Amira Mohamed Ali und Dietmar Bartsch, in ihren Reden von der „sozial-ökologischen Transformation“, die es nur mit der Linkspartei geben könne, aber ihre Schwerpunkte waren andere.

Mohamed Ali griff in ihrer Rede die Grünen scharf an, ohne die Partei beim Namen zu nennen. Benzin- und Flugpreiserhöhungen seien der falsche Weg, wer so etwas fordere und verspreche, es mit einer höheren Pendlerpauschale oder einem Bürgergeld zu kompensieren, solle „mal rausgehen“ und mit den Menschen sprechen. Bartsch sagte in seiner Rede, die Linkspartei mache Politik für „die Polo-Fahrerin“ und nicht für „den Tesla-Jünger“. Was beide wohl versuchten, deutlich zu machen: Klimaschutz ist nach Ansicht der Linkspartei eine Klassenangelegenheit. Die Partei hat die Geringverdiener und Armen im Blick und nicht das ökologisch orientierte Bürgertum.

Klimasensibilität ist nicht bei allen in der Partei vorhanden. Der Bundestagsabgeordnete Klaus Ernst freute sich erst vor wenigen Wochen über die Fertigstellung des ersten Strangs



Kathrin Henneberger bei einer Protestaktion gegen das Kohlekraftwerk „Datteln 4“: Obwohl sie eine antikapitalistische Klimapolitik vertritt, engagiert sich die Sprecherin des Bündnisses „Ende Gelände“ bei den Grünen und nicht bei der Linkspartei.



FOTO: EPA-EFE/FRIEDMANN VOGEL

der deutsch-russischen Erdgaspipeline „Nord Stream 2“. Er beglückwünschte die Bundesregierung zu ihrem „beharrlichen Festhalten an dem Projekt“. Das sei trotz des „irrationalen Auftretens der Grünen sowie einzelner Unionspolitiker und der „völkerrechtswidrigen Sanktionen der USA“ gelungen. Ernst vertritt diese Position weiterhin, obwohl seine Partei am Wochenende den Erdgasausstieg ins Wahlprogramm aufgenommen hat.

In der Partei gibt es weitere tonangebende Mitglieder, die klimapolitisch rückwärtsgewandte Vorstellungen vertreten. Sahra Wagenknecht und Oskar Lafontaine haben sich in den vergangenen Monaten oft genug gegen zu weitreichende klimapolitische Forderungen der Linkspartei ausgesprochen. Das schrecke die deutschen Arbeiter, insbesondere in der Automobilindustrie, ab. Der nordrhein-westfälische Landesverband der Partei forderte noch vor wenigen Jahren, die Stahlindustrie zu verstaatlichen, um Arbeitsplätze zu erhalten, von Klimaschutz war damals keine Rede. Viele Funktionäre in der Linkspartei träumen immer noch vom Industriearbeiter, der nur organisiert werden müsse, um als Partei zu erstarken und den Kapitalismus abschaffen zu können.

Die Parteimitglieder, die Politik für Industriearbeiter machen wollen, sind häufig ehemalige Mitglieder der 2005 gegründeten „Wahlalternative Arbeit und soziale Gerechtigkeit“ (WASG), die aus Enttäuschung die SPD verlassen hatten. Sie befürworten häufig auch eine restriktivere Migrationspolitik. Beim Parteitag gab es eine Handvoll erfolgloser Anträge, die in diese Richtung zielten. Mehr hatten diese Kreise zur Programmdebatte der Linkspartei allerdings nicht beizutragen, und das ist für einige in der Partei Grund zur Sorge vor einer Spaltung.

Wagenknecht, Lafontaine und andere hatten viel an dem zu kritisieren, was die Mehrheit ihrer Partei fordert. Sich selbst eingebracht haben sie aber nicht. Es gibt zwei Erklärungen für dieses Verhalten. Die erste ist simpel. Wenn die beiden sich inhaltlich äußern wollen, reicht ein Anruf bei einem beliebigen Medium. Mehr Aufmerksamkeit als den Details aus dem Wahlprogramm ist ihrer Kritik dann ohnehin sicher. Die andere Erklärung ist, falls sie zutrifft, für die Linkspartei bedrohlicher. Diejenigen, denen Klimaschutz und Antirassismus – das Wahlprogramm verurteilt die Abschottung der EU gegen Migranten

und fordert „offene Grenzen für alle Menschen“ – nicht so wichtig sind, könnten die Partei verlassen und eine neue Partei gründen. Die von Wagenknecht mitinitiierte Sammlungsbeziehung „Aufstehen“ sehen viele in der Partei als ersten Organisationsversuch, der in diese Richtung weist. „Aufstehen“ ist nach einer Phase, in der kaum etwas von dem Projekt zu hören war, inzwischen wieder deutlich aktiver, verspricht, aus der Bundestagswahl eine „Bürgertagswahl“ zu machen, und wirbt dafür mit Wagenknecht und ihren Verbündeten.

Wie tief die Sorge vor einer Spaltung ist, zeigt ein Beispiel aus Nordrhein-Westfalen. Der Kreisverband Wesel verschickte vor wenigen Wochen eine „Ehrenerklärung“ zur Unterschrift an alle nordrhein-westfälischen Kandidatinnen und Kandidaten für die Bundestagswahl. Die potenziellen Abgeordneten sollten versichern, dass sie während der kommenden Legislaturperiode in der Bundestagsfraktion der Linkspartei bleiben werden, sollten sie gewählt werden. Der Erfolg des Vorstoßes aus Wesel ist gleich null. Bisher hat keiner der Kandidaten aus Nordrhein-Westfalen die „Ehrenerklärung“ unterschrieben.

Der Linkspartei stehen schwierige Monate bevor. Sie hat ein Wahlprogramm beschlossen, in dem Klimagerechtigkeit und Antirassismus zentrale Themen sind. Prominente Parteimitglieder wie Wagenknecht befürworten diese Politik allerdings nicht. In Umfragen nähert sich die Partei immer mehr Zustimmungswerten von nur noch knapp über fünf Prozent, zahlreiche Mitglieder können sich nicht so recht für den Wahlkampf motivieren.

Sollte die Partei den Einzug in den Bundestag verfehlen, könnte sie auf absehbare Zeit nur noch in der Liste der „Sonstigen“ vorkommen. Das zu verhindern, wird die schwierigste Aufgabe für die Parteivorsitzenden Susanne Hennig-Wellsow und Janine Wissler. Ob Durchhalteparolen wie jene von Hennig-Wellsow, dass sie und Oskar Lafontaine „gar nicht so weit“ auseinanderlägen, helfen, wird sich zeigen.

Sebastian Weiermann arbeitet als freier Journalist.

## AGENDA

25/06 - 04/07/2021

film | theatre  
concert | events

1638/21

## Le dur chemin...

... de la vérité passe-t-il par  
« Le mensonge » ? Réponse sur  
les planches du Kinneksbond  
ce week-end.

Event p. 4

## EXPO

### Irgendwas mit Covid S. 10

Das Mudam will mit seinem Online-Programm „Contact Tracing“ einen Bogen zwischen seiner Sammlung und Corona schlagen. Klappt das?

## FILM

### #dreckshure S. 16

Cybermobbing gegen Frauen ist ein Phänomen und kein tragischer Einzelfall. Das offenbart die Doku „#dreckshure“ trotz Schwachstellen.

## SERIE

### Krimikomödie zum Abheben S. 23

„The Flight Attendant“ ist seichte Unterhaltung, die Umsetzung jedoch derart beeindruckend, dass sich das Anschauen allemal lohnt.

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

WAT  
ASS  
LASS?

©DIRK DUNKELBERG

Le spectacle de danse « BAL. Pride and Disappointment » de Lewys Holt et Simone Mousset ne parle pas (vraiment) de vaches, mais d'émotions comme l'orgueil et la déception. Ce vendredi 25 et ce dimanche 27 juin à 20h au Théâtre d'Esch.

## FR, 25.6.

### MUSEK

**Chavet**, jazz/rock, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Molécule**, electro, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)  
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

**ONLINE Kulti4t**, mit Upfluss (St. Ingbert) & Fashioned from Bone, sparte4, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)  
[dringeblieden.de/saarlandisches-staatstheater/videos](http://dringeblieden.de/saarlandisches-staatstheater/videos)

**Horst Hansen Trio**, Jazz, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Alexandre Kantorow**, récital de piano, œuvres de Brahms, Liszt et Rachmaninov, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)  
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

### THEATER

**Amadeus**, Schauspiel von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachernaier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Winterreise**, mit dem Saarländischen Staatsballet, Choreographie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**ARTICLE Le mensonge**, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**BAL. Pride and Disappointment**, chorégraphie de Lewys Holt et Simone Mousset, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

### KONTERBONT

**Raphaëla Edelbauer: Dave**, Lesung und Gespräch, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Institut Pierre Werner.

### NEWS

Pornhub: «It's Like the Sopranos!» p. 3

### REGARDS

Devoir de vigilance:

Listen All Y'all, It's a Sabotage! p. 4

Relance post-covid: Pilotes pusillanimes p. 7

Ungarn und die EU: Der Präsident als Pate S. 9

Wahlprogramm der Linkspartei:

Punkten beim Klimaschutz S. 12

### WAT ASS LASS

Kalender S. 2 - S. 7

Le mensonge p. 4

Erausgepickt S. 6

### EXPO

Ausstellungen S. 9 - S. 14

Contact Tracing S. 10

### FILMER A SERIEN

Programm S. 15 - S. 23

#dreckshure S. 16

The Flight Attendant S. 23

Coverfoto: Bohumil Kostohryz



WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

**La nuit européenne**, soirée littéraire multilingue, avec entre autres Sylvia Camarda, Thomas Gonzalez et Rosalie Maes, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Foodsharing Distribution Day**, Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h. [facebook.com/FoodsharingLuxembourg](https://facebook.com/FoodsharingLuxembourg)

## SA, 26.6.

### JUNIOR

**Laby-Foot**, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre du projet extramuros « Laby-Foot », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire : [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

**La fanfare Couche-Tard**, petit bal pour enfants, jardin de Wiltz, Wiltz, 15h. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)  
Dans le cadre du Festival de Wiltz.

### MUSEK

**Eun-bae Jeon**, récital d'orgue, œuvres de Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**Aleksey Igudesman et Hyung-ki Joo**, humour et musique classique, Cube 521, Marnach, 18h + 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Kid Francescoli**, pop, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)  
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

**Chapelier Fou Ensemb7e**, musique de chambre, Les Trinitaires, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)  
Dans le cadre du festival Constellations de Metz.

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, unter der Leitung von

Jochem Hochstenbach, mit Janja Vuletic (Mezzosopran), Brunnenhof, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Jitz Jeitz Quartet**, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**La fanfare Couche-Tard**, musique du monde, jardin de Wiltz, Wiltz, 20h. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)  
Dans le cadre du Festival de Wiltz.

**Franck Tortiller et Misja Fitzgerald-Michel Duo**, jazz, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

### THEATER

**Sound & Vision**, Ballett von Stijn Celis, Musik von unter anderen Bowie, Piaf und Tomita, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Gespräch mit einer Stripperin**, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**ARTICLE Le mensonge**, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Le dernier ogre. Quel ogre êtes-vous ?** Mise en scène de Samuel Poncet, Neimënster, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Dans le cadre de « Bock op méi intim ».



Au programme au jardin de Wiltz, ce samedi 26 juin à 15h et à 20h : le « happy powerful balkan folk » de la fanfare Couche-Tard.

### KONTERBONT

**Repair Café**, Centre culturel Turelbaach, Mertzig, 14h. Tél. 83 82 44 22-3. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**La nuit européenne**, soirée littéraire multilingue, avec entre autres Sylvia Camarda, Thomas Gonzalez et Rosalie Maes, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## SO, 27.6.

### JUNIOR

**Welch wundersame Schrift**, Workshop (> 8 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Einschreibung erforderlich: [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**Mama Muh und die Krähe**, Kinderstück mit Musik, nach Jukka Wieslander und Sven Nordqvist (> 4 Jahre), Cube 521, Marnach, 14h + 16h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Click'n Drums**, spectacle musical et bien rythmé (9-12 ans), Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**D'Mina an déi vergiesse Melodie**, (3-6 Joer), Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

### MUSEK

**Retrospective 5tet & Jambal**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Les pêcheurs de perles**, konzertante Aufführung der Oper von Georges Bizet, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

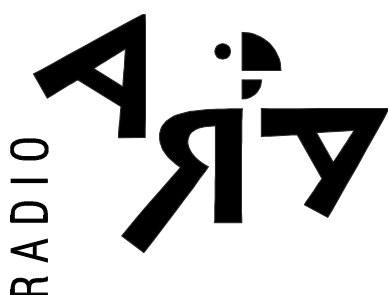
**Liebesliederwalzer**, Konzertabend mit dem Opernchor, Brunnenhof, Trier (D), 18h. [theater-trier.de](http://theater-trier.de)

### THEATER

**BAL. Pride and Disappointment**, chorégraphie de Lewys Holt et Simone Mousset, Théâtre d'Esch, Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Extrawurst**, Schauspiel von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, inszeniert von Thomas Peters, Theatergarten, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## Kulturpur: all zweete Méindeg 18:00 - 18:30

De Podcast fir en aneren Abléck an d'Kulturzeen zu Lëtzebuerg, mat culture.lu.  
Dëse Méindeg, den 28.6.: Interview mat der Julie Wagener.



## EVENT

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRVZ



Faut-il tout se dire dans un couple ? Véronique Fauconnet et Olivier Foubert dans « Le mensonge ».

## THÉÂTRE

# Du faux et du vrai

Florent Toniello

**Qu'est-ce que le mensonge, et participe-t-il à l'harmonie d'un couple ? Faut-il au contraire tout se dire ? Telles sont les questions que pose la nouvelle création du TOL, montée au Kinneksbond.**

Le Luxembourg culturel traverse indéniablement une période Florian Zeller : le premier film du dramaturge, « The Father », est à l'affiche des cinémas, et voilà que « Le mensonge » débarque sur la scène du Kinneksbond. Heureux hasard pour la production pensée par le Théâtre ouvert Luxembourg, et tout événement qui peut stimuler la fréquentation des théâtres est le bienvenu. N'oubliez pas le spectacle vivant !

Le point de départ de la pièce est simple. Alice tente de convaincre son mari Paul d'annuler un dîner prévu avec leur couple d'amis Laurence et Michel : elle a vu ce dernier embrasser une autre femme que la sienne et se trouve donc dans une position délicate, ne sachant pas s'il faut en informer son amie ou non. S'ensuit un dialogue où l'un défend le mensonge par omission (a-t-il quelque chose à cacher ?) et l'autre la vérité (est-elle sincère ?). Puis les rôles s'inversent, se fusionnent, se

heurtent. L'écriture de Florian Zeller cherche en permanence, au moyen d'affirmations péremptives et de rétractations, à faire osciller les positions de ses personnages entre le mensonge et la vérité. Au point que sa petite mécanique, parfaitement exposée, finit par lasser : les codes du vaudeville y sont très visibles (répétition par un personnage des mots précédents de l'autre, tel est pris qui croyait prendre...) et la question légitime du mensonge ou de la vérité en tant que ciment du couple y est par conséquent diluée dans le comique. Les retournements deviennent des habitudes ; les révélations sont éventées bien avant leur dévoilement. Reste une technique qui fonctionne cependant pour tirer des rires (quelquefois nerveux, on l'imagine, vu le sujet) de l'audience.

Sur ce texte, la metteuse en scène Aude-Laurence Biver, aidée pour la mise en mouvements par Gianfranco Celestino, plaque des intermèdes musicaux qui ralentissent le rythme, pour stimuler la réflexion et reposer l'esprit des dialogues ping-pong. Un choix audacieux pour une pièce où l'on se figure plutôt d'interminables rebonds verbaux entre protagonistes, mais qui pourra convaincre celles et

ceux qui auront moins de réticences par rapport au texte.

On passe néanmoins une agréable soirée, tout de même, et cela grâce aux interprètes. Si Véronique Fauconnet, Raoul Schlechter et Colette Kieffer font le boulot, Olivier Foubert, certes dans le rôle de très loin le plus développé, fait des étincelles dans le rôle du mari trompeur, ou trompé, ou rien du tout... enfin, on ne sait pas vraiment, ou bien si ? C'est grâce à sa verve et son énergie que la sauce finit par prendre, alors qu'il entraîne ses partenaires dans un bal des demi-vérités dont personne ne ressortira vraiment à son avantage. Au point que l'on se demande s'il convenait finalement d'aborder la question initiale. Et la boucle est bouclée : construction intellectuelle impeccable du texte, on l'a dit, même si au passage on a un peu trop fait tourner les têtes et dilué le message dans le rire. Une grande prestation de comédien sur un canevas un rien décevant, au vu de la réputation de l'auteur, tiens, cela ne nous rappellerait-il pas un certain film récent d'un certain Florian Zeller ?

Au Kinneksbond, ces vendredi 25 et samedi 26 juin à 20h ainsi que ce dimanche 27 juin à 17h.

von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**ARTICLE Le mensonge**, de Florian Zeller, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Véronique Fauconnet, Olivier Foubert, Colette Kieffer et Raoul Schlechter, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

## KONTERBONT

**Repair Café**, centre culturel Paul Barblé, Strassen, 9h - 12h. Tel. 31 02 62 40-5. repaircafe.lu

**7. Walfer Konscht- an Hobbymaart**, complexe sportif, Walferdange, 11h.

**Mittelalterlicher Rundgang**, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h30 (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Mythes, légendes et symboles**, visite guidée avec Nathalie Becker, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h30. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Les misérables**, projection du film de Richard Boleslawski (USA 1935. 108'. V.o. + s.-t. fr.), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 18h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu  
Dans le cadre de « Victor Hugo à Vianden 1871-2021 ».

## MO, 28.6.

## THEATER

**Zweifel**, Parabel von John Patrick Shanley, inszeniert von Ulf Dietrich, Brunnenhof, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

**Marlene**, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, inszeniert von Andreas von Studnitz, Theatergarten, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

## KONTERBONT

**Foodsharing Distribution Day**, 10, Grand-Rue, Beaufort, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

**ERAUSGEPICKT Mareike Fallwicks: Das Licht ist hier viel heller**, Lesung, Neimënster, Luxembourg, 19h.

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Institut Pierre Werner.

## DI, 29.6.

### KONFERENZ

**ONLINE Sleep Baby Sleep, When Children Steal Their Parents' Sleep**, with Tania Hemmer, 18h. [kannerschlass.lu/eltereschoul](http://kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Registration requested : [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

### MUSEK

**Airelle Besson Quartet & Erik Truffaz Quartet**, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

### THEATER

**Sound & Vision**, Ballett von Stijn Celis, Musik von unter anderen Bowie, Piaf und Tomita, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Das Knurren der Milchstraße**, in Kooperation mit der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt am Main und der Hessischen Theaterakademie, inszeniert von Maxime Mourot, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

### KONTERBONT

**Jérôme Jaminet: Ein Wort in Esels Ohr**, Lesung, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tel. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Einschreibung erforderlich: [bibliothèque@vdl.lu](mailto:bibliothèque@vdl.lu)

## MI, 30.6.

### KONFERENZ

**Entspannung an Erhuelung fir ausgeglachten Elteren ze bleiwen**, mat der Marie-Antoinette Arendt, Familienhaus, Ospern, 15h. [kannerschlass.lu/eltereschoul](http://kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Anschreibung erforderlich: [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

**Connaître l'art moderne, comprendre l'art contemporain : sur les traces de l'objet trouvé dans l'art moderne**, avec Paul Di Felice, face à l'œuvre

de Tony Cragg, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h (L). Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Dans le cycle de conférences « Mudam Akademie ».

Inscription obligatoire : [visites@mudam.lu](mailto:visites@mudam.lu)

### ONLINE Quelle alimentation pour l'enfant scolarisé ?

Avec Michèle Meyer, 19h. [kannerschlass.lu/eltereschoul](http://kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Inscription obligatoire : [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

### MUSEK

**Claudine Muno Trio**, Kinneksbond, Mamer, 19h. Tel. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Der Freischütz**, unter der Leitung von Laurence Equilbey, mit dem Insula Orchestra, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

### THEATER

**Eine kurze Chronik des künftigen China**, Schauspiel von Pat To Yan, inszeniert von Moritz Schönecker, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Ein ganz gewöhnlicher Jude**, Monolog einer Abrechnung von Charles Lewinsky, inszeniert von Sara von Schwarze, Brunnenhof, Trier (D), 19h30. [theater-trier.de](http://theater-trier.de)

**Marlene**, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, inszeniert von Andreas von Studnitz, Theatergarten, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Gespräch mit einer Stripperin**, Schauspiel von Jakob Nolte,

inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Contes coquins**, mise en scène de Christian Schaubroeck, avec Sophie Didier, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 21h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

### KONTERBONT

**Foodsharing Distribution Day**, centre culturel Am Duerf, Junglinster, 18h. [facebook.com/FoodsharingLuxembourg](https://facebook.com/FoodsharingLuxembourg)

**CNL Liesrees**, eng Liesung an 3 Sprooch mat Michel Clees, Tullio Forgiarini a Georges Kieffer, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## DO, 1.7.

### JUNIOR

**Die Abenteuer des Huckleberry Finn**, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, Trier (D), 18h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

### KONFERENZ

**ONLINE Vun der Famill an d'Crèche**, mat der Simone Schammo, 18h. [kannerschlass.lu/eltereschoul](http://kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Anschreibung erforderlich: [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

**Denis Diderot heute**, Gespräch zwischen Hans Ulrich Gumbrecht und Michèle Vallenthini, Deutsche Bank, Luxembourg, 18h30. Einschreibung erforderlich: [info@ipw.lu](mailto:info@ipw.lu)  
Org. Institut Pierre Werner.

**ERAUSGEPICKT Transmission of Information via Specific Media: Propagandistic Messages in Comics**, with Manuela Di Franco, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tel. 26 55 91-00. [www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)  
Registration until 28.06.2021: [reservation@bnl.etat.lu](mailto:reservation@bnl.etat.lu)

### MUSEK

**Bandit Bandit + The Hook + Leen**, rock, Les Trinitaires, Metz (F), 18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Les pêcheurs de perles**, konzertante Aufführung der Oper von Georges Bizet, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Lëtzt Phil : David Ianni**, récital de piano, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Der Freischütz**, unter der Leitung von Laurence Equilbey, mit dem Insula Orchestra, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

### THEATER

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Gespräch mit einer Stripperin**, Schauspiel von Jakob Nolte, inszeniert von Miriam Lustig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Hear Eyes Move. Dances with Ligeti**, chorégraphie d'Elisabeth Schilling, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)  
COMPLET !

**Zizou a Zazou**, vun Independent Little Lies, inszeniert von der Claire Wagener, mat Frédérique Colling a Catherine Elsen, Carré, Luxembourg, 20h.

### KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

## DÉPOSSÉDER – DÉPOSSÉDÉ

Journées d'étude internationales

5 – 6 juillet 2021

Centre for Contemporary and Digital History  
Centre national de littérature

## « Déposséder – dépossédé »

**La Journée internationale consacrée aux mécanismes de dépossession et à leur représentation en Europe pendant la Seconde Guerre mondiale.** est organisée

conjointement par le C2DH et le Centre national de littérature. Elle aura lieu le **lundi 5 juillet 2021, de 9h à 17h à l'Université du Luxembourg – campus Belval** et le **mardi 6 juillet 2021, de 9h15 à 16h50 au Centre national de littérature à Mersch**. Vécue personnellement ou relatée par la fiction, due à l'application de la loi ou à l'opportunisme de certains, la dépossession de certaines catégories de la population au profit d'autres se manifeste de très nombreuses manières en Europe entre 1933 et 1945. La population juive fut particulièrement visée par les mesures d'exclusion qui firent perdre aux individus leurs biens, leur identité et jusqu'à leur existence en les évinçant de la vie économique, de l'espace public et du corps social suivant un mécanisme qui ne faisait souvent que préparer leur déportation et leur mise à mort. Ces processus, dont l'étape centrale est souvent la modification du cadre légal et sa mise en application par les diverses composantes de la société, ont des retentissements jusque dans l'intime, créant un sentiment d'exclusion dont on trouve notamment l'écho dans les arts. La perte de ce qui constitue son identité, son foyer, son quotidien, s'exprime ainsi dans la peinture comme dans les tableaux de Felix Nussbaum ou Jean Fautrier, ainsi que dans la littérature de par exemple Max Jacob, Paul Palgen, Marcel Thiry. Le but de ces journées d'étude sera d'explorer les différentes facettes de cette dépossession, en particulier mais non exclusivement au Luxembourg, en France et en Belgique, en abordant tout d'abord les mécanismes structuraux et leurs manifestations matérielles, puis leurs conséquences individuelles et la façon dont elles s'expriment notamment dans les arts. **Plus d'information et inscription : [www.c2dh.uni.lu/events/journees-detude-deposseder-depossede#6-juillet](http://www.c2dh.uni.lu/events/journees-detude-deposseder-depossede#6-juillet)**

### Transmission of Information via Specific Media: Propagandistic Messages in Comics



Bibliothèque nationale du Luxembourg  
Nationalbibliothek

Kinder und Erwachsene lesen gerne Comics. Was nur wenige bei der Lektüre der bunten

Heftchen bedenken, ist ihre Funktion als Medium zur Vermittlung von unterschwelligen Informationen. Ein historischer Überblick darüber, wie Comics in der Zeit des Nationalsozialismus oder Faschismus genutzt wurden, um politische Propaganda oder fragwürdige Frauenbilder zu verbreiten, soll dieser Vortrag veranschaulichen. Auch heute werden versteckte Botschaften eingesetzt, um die Meinung der Leser\*innen zu beeinflussen. „Captain America“ oder „Persepolis“ haben mehr zu erzählen, als Ihnen vielleicht bewusst ist ... Der Vortrag von **Dr. Manuela di Franco, Forscherin für Populärkultur und Geschlechterdarstellungen** findet am **1. Juli um 19 Uhr in der Bibliothèque nationale du Luxembourg** in englischer Sprache statt. Einschreibung bis zum 28. Juni: [reservation@bnl.etat.lu](mailto:reservation@bnl.etat.lu)



### Mareike Fallwickl: Das Licht ist hier viel heller

Intelligent, schlagfertig-humorvoll und mit großer Empathie schreibt die Autorin in ihrem **neuen Roman** über das Gelingen und Scheitern von Liebe, Freundschaft und Familie, digitale und analoge Scheinwelten, Machtmissbrauch, weibliche Selbstbestimmung - und entfacht einen Sog, der fesselt bis zum Schluss. Am **Montag, dem 28. Juni stellt sie ihn um 19 Uhr in der Abtei Neumünsterin vor**. Moderiert wird die Veranstaltung von Valerija Berdi, Redakteurin und Moderatorin beim Radiosender 100,7 und dort hauptverantwortlich für den Literaturbereich. Der Roman handelt von Maximilian Wenger, einer der Großen, ein Bestsellerautor, ein Macher. Jetzt steht er jedoch vor einem Scherbenhaufen: Niemand will mehr seine Romane lesen, und seine Frau hat ihn gegen einen Fitnesstrainer eingetauscht. In einer kleinen Wohnung unweit von Salzburg verkriecht er sich vor der Welt. Wengers achtzehnjährige Tochter Zoey plant ihre Zukunft nach ganz eigenen Vorstellungen. Schnell merkt sie, dass sie dabei an ihre Grenzen stößt - und das Erwachsenwerden mit Schmerz verbunden ist. Dann bekommt Wenger diese Briefe. Obwohl sie an seinen Vermieter adressiert sind, öffnet er sie, und es trifft ihn wie ein Schlag: Sie sind brutal und zart, erschütternd und inspirierend. Wer ist die geheimnisvolle Fremde, die von flüchtigem Glück, Verletzungen und enttäuschter Hoffnung erzählt? Was Wenger nicht weiß: Auch Zoey liest heimlich in den Briefen. Sie hat etwas erlebt, das sich in diesen wütenden Worten spiegelt. Beide, Vater und Tochter, werden an einen Scheideweg geführt, an dem etwas Altes endet und etwas Neues beginnt. Organisation: Institut Pierre Werner, Unterstützung: Österreichische Botschaft und Neimënster.

### „Next Step – Michel Majerus“

Der Musée d'art moderne Grand-Duc Jean präsentiert am **Sonntag, dem 4. Juli um 13 Uhr, 15 Uhr und 17 Uhr** den Dokumentarfilm über das Leben und Werk des Luxemburger Malers. Die Verbindung zwischen dem Mudam und Majerus reicht bis in die Anfänge des Museums zurück. 2007 widmete das Mudam dem Künstler, dessen Werk mit mehreren Arbeiten in deren Sammlung vertreten ist, eine große monografische Ausstellung. Kurz nach dem Fall der Berliner Mauer zieht es den luxemburgischen Künstler Majerus in die deutsche Hauptstadt, dem Hotspot der bildenden Künste. Seine komplexen und oft sehr großformatigen Kunstwerke, welche Zitate aus Popkultur, Comics, Werbung und Kunstgeschichte enthalten, bleiben nicht unbemerkt. Er macht sich schnell einen Namen auf internationaler Ebene. Im Jahr 2002 kommt der gerade mal 35-jährige bei einem tragischen Flugzeugabsturz ums Leben. Wie kann man das Werk eines Künstlers nach dessen frühzeitigem Tod bewahren und weiterleben lassen? Der **Dokumentarfilm von Anne Schitz Step** beschäftigt sich mit dieser Frage, indem er das Schaffen eines einzigartigen Malers Revue passieren lässt. Einschreibung erforderlich: [mudam.com/rsvp-majerusfilm](http://mudam.com/rsvp-majerusfilm)



## FR, 2.7.

### JUNIOR

**Die Abenteuer des Huckleberry Finn**, von John von Düffel, nach Mark Twain (> 6 Jahre), Theatergarten, Trier (D), 17h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

### KONFERENZ

**ONLINE On ne naît pas parents**, 18h. [kannerschlass.lu/eltereschoul](http://kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Inscription obligatoire : [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

### MUSEK

**Duo Mestizo**, Weltmusik, Trifolion, Echternach, 17h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, mit Janja Vuletic (Mezzosopran), Brunnenhof, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Coskun Wuppinger Duo**, Weltmusik, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

### THEATER

**Der Geizige**, Komödie von Molière, inszeniert von Matthias Rippert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Puck träumt eine Sommernacht**, Stückentwicklung von Alice Buddeberg und Ensemble, nach William Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Hear Eyes Move. Dances with Ligeti**, chorégraphie d'Elisabeth Schilling, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu) COMPLET !

**Zizou a Zazou**, von Independent Little Lies, inszeniert von der Claire Wagener, mit Frédérique Colling a Catherine Elsen, Carré, Luxembourg, 20h.

## SA, 3.7.

### JUNIOR

**Mystères aux musées**, lecture et atelier créatif, Musée national



## WAT ASS LASS | 25.06. - 04.07.

d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h (F). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Big Bang Festival**, adventurous music festival for a young audience, parvis de Neimënster, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Le journal du futur**, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « Brave New World Order », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire : [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

## MUSEK

**Dives**, indie, Kulturfabrik, *Esch*, 18h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre de la Braderie urbaine.

**Madame Yoko**, singer-songwriter, Rockhal Garden, *Esch*, 18h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Hair**, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, mit Janja Vuletic (Mezzosopran), Brunnenhof, *Trier (D)*, 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Luxembourg Philharmonia**, sous la direction de Martin Elmquist, avec Olivia Bujnowicz (violon), œuvres de Tchaïkovski et Chostakovitch, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Silent Explosion Orchestra**, unter der Leitung von Kevin Naßhan, mit Bert Joris (Trompette), Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Takeshi's Cashew**, psychedelic cosmoFunk, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre de la Braderie urbaine.

**Fractal Universe**, death metal, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Pol Belardi's Childhood Memories**, Videospiel-Soundtracks, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 20h30. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)  
Im Rahmen des Festival de Wiltz.



Le Big Bang ne marque pas seulement le début de l'univers - c'est aussi un festival de musique pour les jeunes à Neimënster ! « Big Bang Festival », les 3 et 4 juillet à partir de 14h.

## THEATER

**Winterreise**, mit dem Saarländischen Staatsballet, Choreographie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Das Knurren der Milchstraße**, in Kooperation mit der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt am Main und der Hessischen Theaterakademie, inszeniert von Maxime Mourot, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Zizou a Zazou**, vun Independent Little Lies, inszenéiert vun der Claire Wagener, mat Frédérique Colling a Catherine Elsen, Carré, *Luxembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**The Conscious City Walk**, départ : conservatoire, *Esch*, 10h + 10h30. Inscription obligatoire : [actionsolidaritetiersmonde.org/events](http://actionsolidaritetiersmonde.org/events)

**Braderie Urbaine**, Kulturfabrik, *Esch*, 14h - 24h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**3 du Trois**, « A Million Eyes » de Léa Tirabasso, « Hungry for More » de Valerie Reding, Trois C-L - Banannfabrik, *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

## SO, 4.7.

## JUNIOR

**Je vois quelque chose que tu ne vois pas**, atelier créatif (> 7 ans), avec Aurélie d'Incau, dans le cadre de l'exposition « Brave New World Order », Rotondes, *Luxembourg*, 9h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Mystères aux musées**, lecture et atelier créatif, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h (L). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Der kleine Drache Kokosnuss**, Amphitheater, *Wiltz*, 15h. Tél. 95 81 45. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)  
Im Rahmen des Festival de Wiltz.

## MUSEK

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, mit Janja Vuletic (Mezzosopran), Brunnenhof, *Trier (D)*, 11h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**8. Sinfoniekonzert**, unter der Leitung von Sébastien Rouland, mit Werken von Beethoven, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h + 15h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Electronic Chill #3**, avec Alex Heide, Phat Eric, Meaks et Kevin Paul, Rockhal Garden, *Esch*, 14h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Musiciens de l'Orchestre national de Metz**, musique de chambre autour de Marc Chagall, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Hair**, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Kyle Eastwood**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

## THEATER

**Zizou a Zazou**, vun Independent Little Lies, inszenéiert vun der Claire Wagener, mat Frédérique Colling a Catherine Elsen, Carré, *Luxembourg*, 17h.

## KONTERBONT

**ERAUSGEPICKT Next Step - Michel Majerus**, projection du documentaire d'Anne Schiltz, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 13h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire : [mudam.com/rsvp-majerusfilm](http://mudam.com/rsvp-majerusfilm)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Mythes, légendes et symboles**, visite guidée avec Nathalie Becker, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

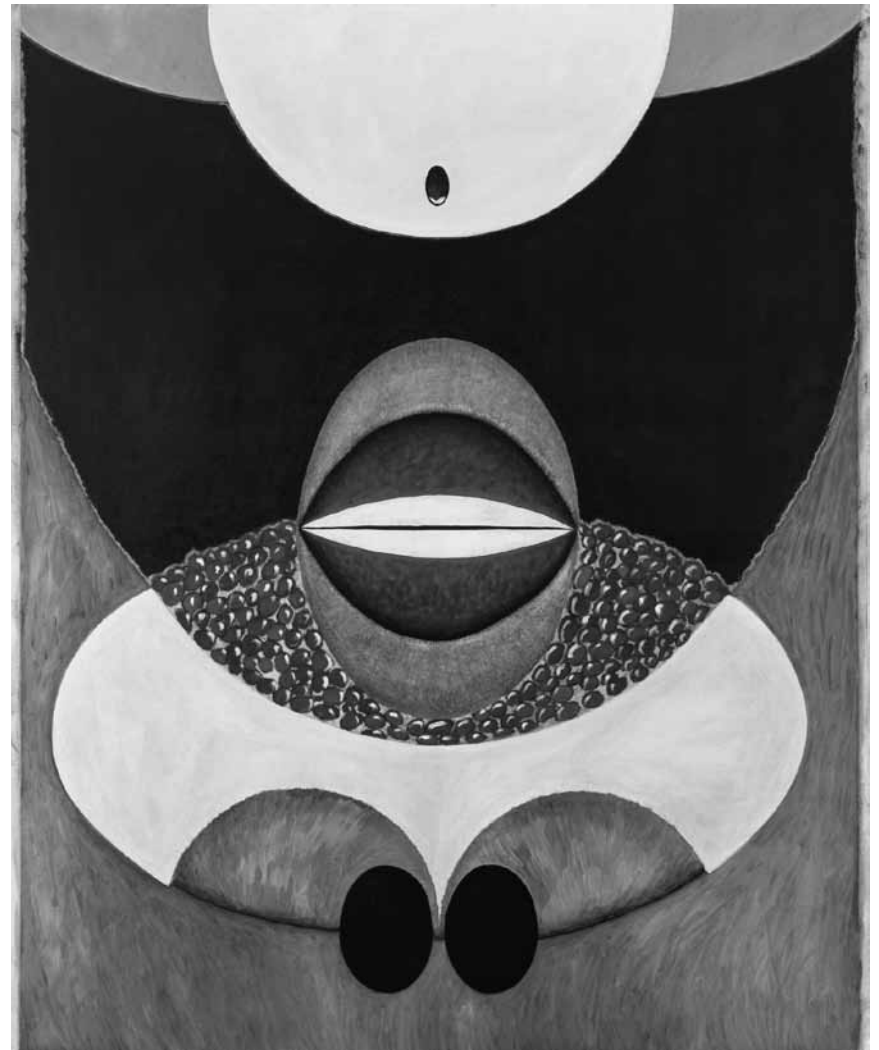
**Duerch déck an dënn - vu kuerzen Texter a ville Säiten**, Liesung mat Josiane Kartheiser, Christiane Kremer a Romain Butti, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)  
Am Kader vun der CNLiesrees. Aschreiwung erfuerderlech: [info@cube521.lu](mailto:info@cube521.lu)

**Erzieler an Erzielen - kleng a grouss Geschicht(en)**, Liesung mat Jemp Schuster, Joseph Kayser a Georges Kieffer, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)  
Am Kader vun der CNLiesrees. Aschreiwung erfuerderlech: [info@cube521.lu](mailto:info@cube521.lu)



## EXPO

## EXPO



„Die Module spielen verrückt“ in Alexandra Tretters Ausstellung und laden die Besucher\*innen ein sich von der Bildsprache der Künstlerin aus sich wiederholenden Formen und Farben umhüllen zu lassen. Bis zum 15. August im Ikob in Eupen.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**Beckerich****Regards sur Beckerich**

photographies, œuvres entre autres de Mariette Defays, Philippe Herman et Monique Youakim Elia, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 4.7, me. - di. 14h - 18h.*

**Bettembourg****Konscht am Park**

**LAST CHANCE** œuvres entre autres d'Anne Lindner, Florence Hoffmann, Marc Pierrard, Patricia Lippert et Yvette Rischette, parc du château (13, rue du Château), *jusqu'au 30.6, en permanence.*

**Bourglinster****Entre ombre et lumière**

photographies, œuvres de Luis Carlos Ayala, Christian Kieffer et Black Magic Tea, annexes du château (8, rue du Château), *jusqu'au 16.7, me. + ve. 14h - 19h, le 1er di. du mois 14h - 18h.*

**Clervaux****Donovan Wylie : North Warning System**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 8.4.2022, en permanence.*

**Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters**

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

**Jeroen Hofman : Zeeland**

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

**Paolo Verzone : Arctic Zero**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

**Santeri Tuori : Forest & Sky**

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.3.2022, en permanence.*

## EXPO

## Diekirch

**Ons zerschloen Dierfer**  
der Wiederaufbau Luxemburges  
(1944-1960), Musée d'histoire(s)  
(13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1),  
*bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

## Differdange

**Den DemokratieLabo**  
à la découverte de la démocratie  
et de la société, centre culturel  
Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte.  
Tél. 5 87 71-19 00), *jusqu'au 15.7,  
lu. - sa. 10h - 18h.*

## Dudelange

**Eline Benjaminsen :  
Collapsed Mythologies.  
An Annex to the  
Geofinancial Lexicon**  
photographies, Waassertuerm  
(1b, rue du Centenaire.  
Tél. 52 24 24-303), *jusqu'au 29.8,  
me. - di. 10h - 18h.*

**Frauke Huber &  
Uwe H. Martin :  
Landrush. Ventures into  
Global Agriculture**  
multimedia installations, Pomhouse  
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1),  
*until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h.*

« L'expo nous fait prendre conscience  
que ce que nous consommons tous les  
jours a d'une manière ou d'une autre  
un impact sur la viabilité et durabilité  
de nos écosystèmes. »  
(Nuno Lucas da Costa)

**Marie Sommer :  
L'œil et la glace**  
photographies, Centre national de  
l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire.  
Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 29.8, ma. - di.  
10h - 22h.*

**Xavier Karger :  
Pop Art Reloaded**  
**NEW** peintures, lycée Nic Biever  
(rue Reiteschkopp), *du 26.6 au 16.7,  
lu. - ve. 14h30 - 17h.*

Vernissage le ma. 29.6 à 18h.

## Esch

**COronArt**  
32 regards d'artistes dont Diane  
Jodes, Patricia Lippert et Pit Wagner,  
Kamellebuttek (14, rue Marcel Reuland.  
Tél. 691 37 00 90), *jusqu'au 10.7,  
ma., je. + sa. 14h - 19h.*

**Francine Mayran :  
Témoigner de ces vies**  
**LAST CHANCE** 30 peintures grand  
format, pl. de la Résistance,  
*jusqu'au 30.6, en permanence.*

**La Cité des sciences**  
l'histoire de la reconversion de la  
friche industrielle de Belval et de la  
construction de la Cité des sciences à  
Belval, Maison de l'innovation  
(5, av. des Hauts-Fourneaux),  
*jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h,  
sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.*

## Ettelbruck

**Raymond Clement :  
Lumière - structures - rythmes**  
**LAST CHANCE** photographies, Centre  
des arts pluriels Ettelbruck  
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),  
*jusqu'au 26.6, ve. + sa. 14h - 20h.*

« Même si la nature n'a pas de  
nationalité, les images de Raymond  
Clement feront résonner certaines  
strophes de l'hymne national en  
vantant les charmes naturels du  
pays. Mêlant nation branding et  
nature branding, l'expo est une belle  
invitation à (re)programmer la saison  
estivale du visiteur et de la visiteuse. »  
(Nuno Lucas da Costa)

## Eupen (B)

**Alexandra Tretter:  
Die Module spielen verrückt**  
Malerei, Ikob - Museum für  
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 15.8.,  
Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung  
erforderlich: telefonisch oder  
info@ikob.be*

**Helen Anna Flanagan:  
Gesticulating ... Wildly**  
Videos, Ikob - Museum für  
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 15.8.,  
Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung  
erforderlich: telefonisch oder  
info@ikob.be*

## Friedbusch

**Guy Michels et Pit Nicolas**  
**LAST CHANCE** peintures et sculptures,  
galerie d'art Um Fridbësch  
(6, um Fridbësch. Tél. 621 50 77 95),  
*jusqu'au 27.6, sa. + di. 15h - 18h.*

## Hostert

**Miriam R. Krüger Art**  
dessins, photographies et poésie,  
Charly's Gare (pl. de la Gare),

*jusqu'au 25.7, di. 14h30 - 18h ou  
sur rendez-vous (Tél. 691 74 05 70).*

## Howald

**Y L A -  
Young Luxembourgish Artists**  
**NEW** 12 jeunes artistes répartis sur  
deux sites, Valerius Gallery  
(25, rue des Scillas), *du 3.7 au 31.7,  
sa. - di. 14h - 18h ou sur rendez-vous.*

Vernissage le sa. 3.7 de 11h à 20h.

## Luxembourg

**6x7x20(+1)**  
œuvres entre autres de Jhemp Bastin,  
Yvette Gastauer et Assy Jans, Chambre  
des salariés (63, rue de Bonnevoie),  
*jusqu'au 10.9, lu. - ve. 10h - 18h.*

Dans le cadre du Gare Art Festival.

**Andrei Varabyou :  
The Wind Rose**  
sculptures, Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
*jusqu'au 10.9, tous les jours 10h - 18h.*

Dans le cadre du Gare Art Festival.

L'art du photographe Éric Poitevin documente aussi son rapport personnel à la nature. À la galerie Fellner Contemporary jusqu'au 28 août.





## EXPOTIPP

## EXPO

COPYRIGHT: JACK GOLDSTEIN



In „White Dove“ von Jack Goldstein ist die Taube nicht greifbar – während der Coronakrise sind es andere Dinge, die einem entgleiten oder in weite Ferne rücken.

## ONLINE-PROGRAMM

# Weiß Tauben und Corona

Isabel Spigarelli

**Das Mudam holt Videokunst aus seiner Sammlung hervor: Das Online-Screening-Programm „Contact Tracing“ thematisiert Begegnungen und will eine Brücke zur Corona-Pandemie schlagen. Die schwankt allerdings erheblich.**

„Contact Tracing ist ein Online-Screening-Programm mit Werken aus der Sammlung von Künstlerfilmen und -videos des Mudam (...). Anhand der hierfür ausgewählten Arbeiten lässt sich ermesen, wie sich unser Verhältnis zum Phänomen des Kontakts im Zuge der Covid-19-Pandemie verändert hat (...).“, steht in der Beschreibung zum Programm „Contact Tracing“ des Mudams. Wer auch immer den Text geschrieben hat: Vielen Dank. Ohne die Angabe würde sich einem das Konzept des Programms nicht erschließen. Mit Interpretationsschlüssel drängt sich der Eindruck auf: Jemand wollte unbedingt einen Beitrag zu Kunst und Corona leisten. Dafür wurden die dreizehn Werke auf eine Weise ausgelegt, die nur mit Mühe nachvollziehbar ist.

In „White Dove“ (1975), einem Video-Essay von Jack Goldstein, kommt das „Phänomen des Kontakts“ nicht zustande: Eine weiße Taube hockt auf einer Sitzstange, bis zwei Hände sie umschließen wollen. Sie fliegt davon. Die Hände verharren einen Augenblick

verloren und einsam in der Luft. Das Mudam spricht von einem „Gefühl des nicht Greifbaren“, das in dem Video zum Ausdruck kommt. Nicht greifbar oder nicht zur Berührung empfohlen ist in der Pandemie vieles: Türklinken, Hände, Theorien von Schwurblern, Gefühle wie Angst oder Verunsicherung.

Auch „La Cumbia“ (1999) lässt sich mit Corona in Verbindung bringen, wenn man ganz genau hinschaut. Was aussieht wie ein Verschnitt von Hulk – ein grüner Koloss aus den Marvel-Comics –, entpuppt sich als Künstler: David Zink Yi tanzt, von Kopf bis Fuß in grüne Farbe getaucht, mit seinen Fingern über seinen Körper. Der wird zur Landschaft, die Finger zu Beinen. Es ist ein Moment der Entfremdung und der Erforschung des eigenen Körpers. Das erleben einige Menschen sicherlich auch seit Ausbruch der Pandemie: Das Bewusstsein um die eigene Verwundbarkeit ist gewachsen, genauso die Sorge um sich und andere.

Mark Lewis' „Spadina: Reverse Dolly, Zoom, Nude“ (2009) greift ebenfalls Motive der Pandemie auf. Lewis filmt einen Baum, ein Hochhaus und am Ende eine nackte Puppe, die teilnahmslos auf einem Balkon steht. Die Glücklichen, die sich während der Ausgangssperre auf einer Terrasse die Füße vertreten konnten, verstehen die Puppe vermutlich.

So lässt sich in fast jedes Video Corona hineinlesen, wenn man denn will. Nur warum olle Kamellen aus der Sammlung hervorkramen, deren Verbindung zu Corona nur nach Hinweis der Kurator\*innen Lauren Wetmore und Joel Valabrega sichtbar wird? Warum nicht einen Vergleich zwischen alten und rezenten künstlerischen Produktionen wagen und erörtern wie sich die Auseinandersetzung mit Kontakt, Distanz oder Verlust verändert hat?

Werke aus der eigenen Sammlung auszustellen, ist gut. Vor allem wenn sie deren Vielfalt und Multikulturalität offenbaren. Dafür braucht es aber nicht auf Biegen und Brechen einen aktuellen Aufhänger. Das Mudam verspricht damit nämlich etwas, was es am Ende nur bedingt halten kann: Anhand der ausgewählten Arbeiten lässt sich nicht „ermessen, wie sich unser Verhältnis zum „Phänomen des Kontakts (...) verändert hat (...)“, sondern nur feststellen, dass Künstler\*innen sich seit jeher damit auseinandergesetzt haben – und das ist nun wirklich nichts Neues.

Contact Tracing. Online-Screening-Programm. Bis zum 6. September auf [mudam.lu](http://mudam.lu).

## Benedetto Bufalino : Laby-Foot

**NEW** installation, centre national sportif et culturel d'Coque (2, rue Léon Hengen), du 25.6 au 5.9, en permanence.

## Brigitte Feierstein

**NEW** peintures, Schroeder & associés (13, rue de l'Innovation), du 2.7 au 22.12, lu. - ve. 8h - 17h.

Vernissage le ve. 2.7 de 16h à 19h.

## Bruno Desplanques & Willy Bucher

peintures et sculptures, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45), jusqu'au 10.7, ma. 14h - 18h, me. - sa. 10h30 - 18h et sur rendez-vous.

## Cristina Dias de Magalhães : Instincts. Same but Different

photographies, parc de Merl, jusqu'au 30.9, en permanence.

« L'expo peut se visiter de façon tantôt ludique tantôt introspective. Elle éveillera auprès du visiteur et de la visiteuse cet instinct inné de la paternité ou de la maternité. » (Nuno Lucas da Costa)

## Dominique Auerbacher/ Holger Trülzsch : Les paysages du Kairos

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans la cadre du Mois européen de la photographie.

Visite guidée ce ve. 25.6 à 18h30 (GB).

## Enfin seules

photographies de la collection Archive of Modern Conflict, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.  
« New Voices of Mudam », visites guidées ce sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et ce di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

## EXPO

« Une expérience muséale centrée sur la vie terrestre sans animaux ni êtres humains, où l'existence est surtout végétale. » (Nuno Lucas da Costa)

**Éric Poitevin**

photographies, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 28.8, me. - sa. 11h - 18h.

**Exposition de bateaux**

**LAST CHANCE** l'artisanat du Bangladesh s'expose à Luxembourg, Friendship Pop-Up Store (33, Grand-Rue), jusqu'au 30.6, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

**Figure in Print**

**LAST CHANCE** la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.6, ve. - di. 10h - 18h.

Visite guidée ce di. 27.6 à 15h (D/L), inscription obligatoire.

**Gare Art Festival**

parcours de sculptures, quartier de la Gare, jusqu'au 10.9, en permanence.

[gareartfestival.com](http://gareartfestival.com)

**Gleef dat net!**

Verschörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 16.1.2022, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Führungen am Do. 1.7. um 18h30 (F), So. 27.6. (D) und 4.7. (GB) um 11h. Virtuelle Führung: [citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net](http://citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net)

« À un moment où les fake news se propagent à une vitesse quasi sidérale, l'exposition arrive à un moment plus qu'opportun. Il s'agit surtout d'une belle occasion d'ouvrir les yeux à quelques esprits crédules qui ne cessent d'avalier des théories fumeuses en tout genre. » (Nuno Lucas da Costa)

**Greg. « Léon » Guillemin + Fifax + Dom'One**

pop art, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 24.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.



Non, ce n'est pas une expo de BD : Greg « Léon » Guillemin présente son pop art à la Galerie Schortgen jusqu'au 27 juillet.

**Jan Voss : Tumult - Un été français à Luxembourg**

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

**LU 82.1.2\_296**

**LAST CHANCE** stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen an diesem So. 27.6. (F) um 14h. Virtuelle Führung: [citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg](http://citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg)

**Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions**

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. « New Voices of Mudam », visites guidées ce sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et ce di. 27.6 à 10h30 (amharique),

11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. » (Nuno Lucas da Costa)

**Les 25 ans de la collection Mudam**

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. « New Voices of Mudam », visites guidées ce sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et ce di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.

**Légionnaires**

**NEW** parcours de guerre et de migrations entre le Luxembourg et la France, Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen Tél. 26 43 35), du 30.6 au 28.11, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Mary-Audrey Ramirez : Graveyard Escape**

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 22.8, en permanence.

**Me, Family**

**ONLINE LAST CHANCE** exposition en ligne, [mefamily.mudam.com](http://mefamily.mudam.com), jusqu'au 30.6.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas Da Costa)

**Nicole Peyrafitte & Pierre Joris :**

**Actions/travaux karstiques** galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 15.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

« Travail de création et travail ménager se confondent dans une étonnante symbiose, fruit d'une relation de plus de trente années. On entre ainsi dans l'intimité d'un couple, sans voyeurisme, mais avec le frisson de qui s'apprête à pénétrer dans un univers où l'art est total. » (ft)



## EXPO

**Parallel:  
Broken Secrets. How Do  
Secrets Prevent Freedom?**

photography, Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
until 11.7, every day 10h - 18h.

**Portrait of a Young Planet**

œuvres de la collection autour de  
la question de la représentation de  
l'humanité au début du 21e siècle,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),  
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
« Ask Me », médiateurs-trices  
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.  
« New Voices of Mudam », visites  
guidées ce sa. 26.6 à 10h (GB),  
11h30 (E), 14h30 (tigrinya),  
15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et  
ce di. 27.6 à 10h30 (amharique),  
11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription  
obligatoire.

**Pour Élise**

**NEW** la collection Hack et l'art à Paris  
à la Belle Époque, Villa Vauban  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),  
du 3.7 au 10.10, lu., me., je., sa. + di.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**Rethinking Landscape**

photographies, Musée national  
d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 17.10, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la  
photographie.

**Rethinking Nature**

**LAST CHANCE** photographies,  
œuvres entre autres de Vanja Bucan,  
Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia  
Mityukov, Cercle Cité (pl. d'Armes.  
Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 27.6, ve. -di.  
11h - 19h.

« Re-penser la nature, re-penser la  
photographie », conversation le sa.  
5.6 à 16h30, inscription obligatoire via  
cerclecite.lu

Dans le cadre du Mois européen de la  
photographie.

**Rethinking Nature/  
Rethinking Landscape**

photographies, œuvres entre autres  
de Vanja Bucan, Maria-Magdalena  
Ianchis et Anastasia Mityukova,  
Arendt & Medernach  
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),  
jusqu'au 5.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la  
photographie.

**Robert Brandy face à lui-même -  
50 ans de carrière**

peintures, Musée national d'histoire  
et d'art (Marché-aux-Poissons.  
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

**Summertime**

œuvres de Yashua Klos, John Madu,  
Tomokazu Matsuyama,  
Godwin Champs Namuyimba,  
Brian Rochefort et Summer Wheat,  
Zidoun & Bossuyt Gallery  
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 24.7, ma. - ve. 10h - 18h,  
sa. 11h - 17h.

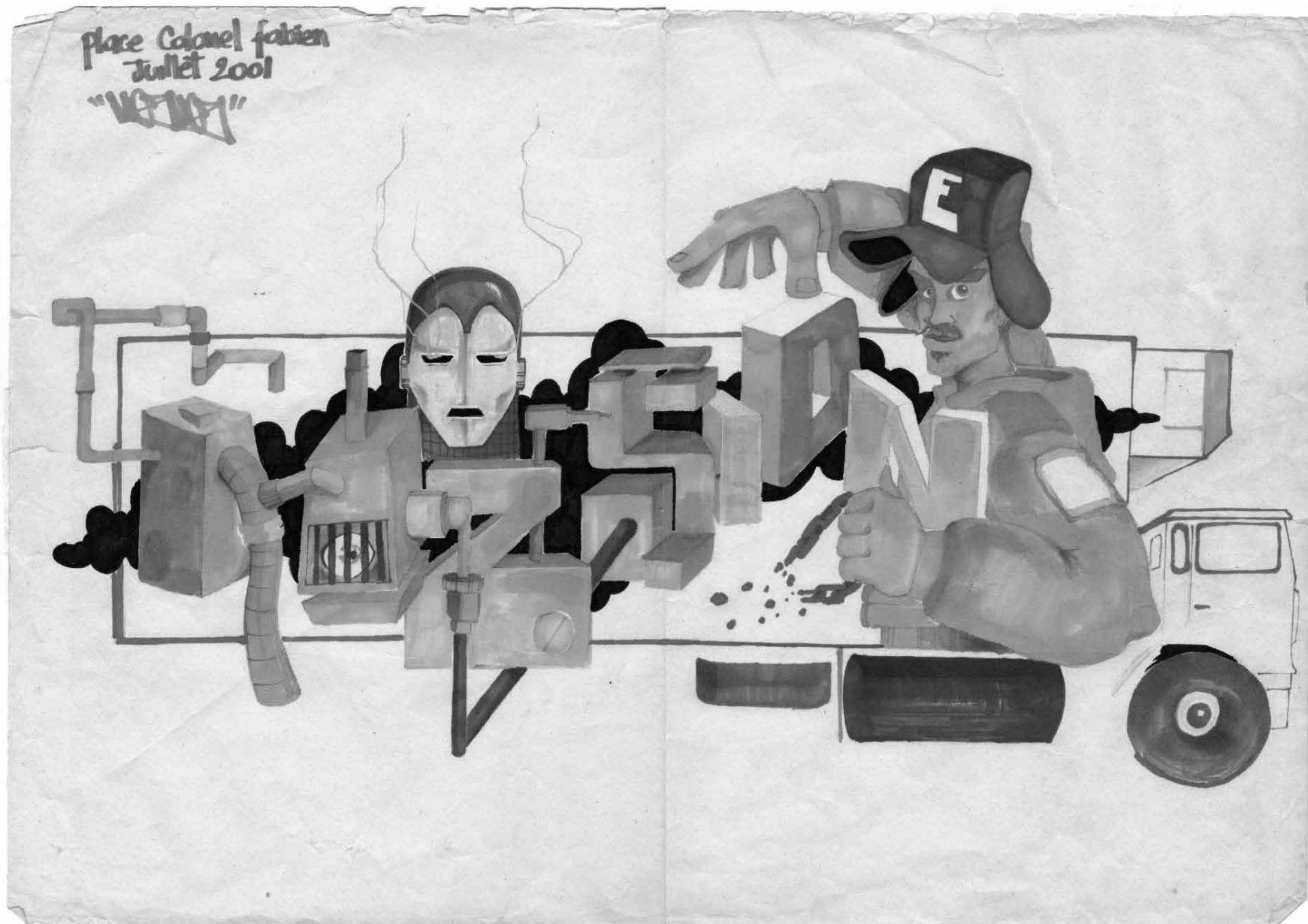
« Une belle occasion d'admirer la  
production d'artistes qu'autrement on  
n'aurait pas découverts. » (lc)

**Supports/Surfaces :  
Viallat & Saytour**

peinture française moderne de la  
collection du MNHA,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : [mnh.lu/fr/  
expositions/supportssurfaces-viallat-et-  
saytour](https://mnh.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour)

De la rue jusqu'à la galerie : « Sketch, de l'esquisse au graffiti », à l'Arsenal de Metz, dévoile les secrets du graffiti au grand public. Jusqu'au 12 septembre.



## EXPO

**Suzanne Lafont :  
How Things Think**

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com*

**Taming Nature**

**LAST CHANCE** photographies, œuvres de Jaakko Kahilaniemi, Sandra Kantanen et Riitta Päiväläinen, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), *jusqu'au 26.6, ve. + sa. 10h - 18h.*

*Dans le cadre du Mois européen de la photographie.*

**Thierry Noben :  
P comme photo**

photographies, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), *jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.*

**Tito Mouraz : Fluvia**

photographies, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 3.9, lu. - ve. 9h - 17h30.*

**Tibet, 60 ans d'exil**

**ONLINE** exposition en ligne, [cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile](http://cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile), *jusqu'au 31.12*

*« Quelquefois, il est bon de rappeler à notre esprit les luttes qui se déroulent loin de nos frontières ; l'exposition le fait avec intelligence, préférant d'une manière non violente la persuasive illustration de destins individuels à la confrontation directe. » (ft)*

**Triennale Jeune Création 2021 -  
Brave New World Order**

**NEW** œuvres entre autres de Morgane Britscher, Jean-Baptiste Grangier et Marina Uribe, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *du 2.7 au 29.8, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

**Un été français à Luxembourg**

œuvres entre autres de Sylvie Auvray, Camila Oliveira Fairclough et Alain Séchas, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

**Une promenade à travers l'art**

peintures et sculptures européennes, 17e - 19e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les ve. 25.6 et 2.7 à 19h (F), les sa. 26.6 et 3.7 à 16h (GB) et les di. 27.6 et 4.7 à 16h (D/L). « Hëllefes-Fuedem », visite guidée pour enfants le di. 4.7 à 10h30, inscription obligatoire.*

**Views of Luxembourg and  
the "Orient"**

**LAST CHANCE** Francis Frith and Victorian Photography, Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, av. John F. Kennedy. Tél. 26 55 91-00), *until 26.6, Fri. 10h - 20h + Sat. 9h - 18h.*

**William Kentridge :  
More Sweetly Play the Dance**

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. « New Voices of Mudam », visites guidées ce sa. 26.6 à 10h (GB), 11h30 (E), 14h30 (tigrinya), 15h30 (GB) + 16h30 (arabe) et ce di. 27.6 à 10h30 (amharique), 11h30 (GB) + 15h30 (E), inscription obligatoire.*

*« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)*

**Y L A -  
Young Luxembourgish Artists**

**NEW** 12 jeunes artistes répartis sur deux sites, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), *du 1.7 au 31.7, ma. - sa. 10h - 18h.*

*Vernissage le je. 1.7 de 16h à 20h.*

**Mersch****Luxemburg und der  
Zweite Weltkrieg**

littéraire-intellectuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

**Metz (F)****Aerodream. Architecture,  
design et structures  
gonflables, 1950-2020**

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées ce di. 27.6 à 11h et le sa. 3.7.*

*« Une expo rétrospective qui nous plonge dans l'aventure des objets gonflables. » (Nuno Lucas da Costa)*

**Annette Messenger :  
Le désir attrapé par le masque**

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 20.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Chagall :  
Le passeur de lumière**

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées les sa. 26.6 à 11h et 3.7 à 15h, les di. 27.6 et 4.7 à 15h.*

**Des mondes construits.  
Un choix de sculptures du  
Centre Pompidou**

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)*

**Face à Arcimboldo**

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.11, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées le sa. 26.6 à 11h, les di. 20.6 et 27.6 à 15h.*

**Sketch, de l'esquisse au graffiti**

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 12.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

**Mondorf****Alexandre Elenga :  
The Power of Color**

peintures, Ruth Gallery au Casino 2000 (rue Th. Flammang), *jusqu'au 22.8, lu. - sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.*

**Niederanven****D'Geschicht vun engem Virus**

**NEW** interaktiv Ausstellung fir Kanner (6-11 Joer), Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *vum 30.6. bis den 28.7., Dë. - Sa. 14h - 17h.*

**Oberkorn****Nelson Neves :  
Rétrospective 2000-2021**

**LAST CHANCE** peintures, espace H2O (rue Rattenm. Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 27.6, ve. - di. 15h - 19h.*

**Remerschen****Mario Vandivinit :  
Remembrance**

**NEW** peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 11.7, ma. - di. 14h - 18h.*

**Saarbrücken (D)****Arvid Boecker:  
Still Diggin in the Mud**

Malerei, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V. (Europaallee 25), *bis zum 8.8., Di, Mi + Fr 10h - 16h, Do + So 14h - 18h.*

**Best Of.****Wunderbar unverkäuflich**

mit Werken von unter anderen Helmut Frank, Marie-Chantal Marx und Pia Welsch, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 15.8., Di. - So. 10h - 18h.*

**Giuseppe Penone:  
Indistinti confini**

**LAST CHANCE** Installation, Moderne Galerie des Saarländischen Museums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6., Fr. - So. 9h45 - 20h.*

**Michael Kalki: Future**

Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 7.7., Di. - So. 10h - 18h.*

**Monumente des Krieges**

der Rathauszyklus und unser Bild vom Krieg 1970/71, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*



## EXPO



Sous le titre « Exposure : Dusk », la galerie Ceysson & Bénétière montre des vidéos de l'artiste Marie Josée Burki jusqu'au 30 juillet.

### Museum unserer Wünsche - Simone Demandt: Auf dem Rücken der Dinge

Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.1.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.

### Nathalia Grotenhuis: Die vier Elemente

Installationen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 15.8., Di. - So. 10h - 18h.

### Photography!

Meisterwerke aus dem Schauerwerk Sindelfingen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 3.10., Di. - So. 9h45 - 20h.

### Sabine Groß: Show Time. Eine Archäologie der Zukunft

Skulpturen, Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 7.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

### Saarlouis (D)

### Rudolf Hesse: Zwischen Sonntagsidylle und Kriegsnot - Der kritische Blick des Künstlers auf die Gesellschaft seiner Zeit

Malerei und Zeichnungen,

Ludwig Galerie Saarlouis (Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI), bis zum 29.8., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. 14h - 17h.

### Schiff lange

### Christian Neuman

peintures, Schöfflinger Kunschthaus (2, av. de la Libération), jusqu'au 10.7, ma., me., ve., sa. 10h - 13h + 14h - 18h, je. 10h - 13h.

### Trier (D)

### Ein besonderer Ort. 50 Jahre Universität Trier in Schlaglichtern

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60, Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 5.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder [termine-reservieren.de/termine/trier](http://termine-reservieren.de/termine/trier)

### Erinnerungskultur in Raum und Zeit

Ausstellungsprojekt der Studierenden des Fachbereichs Architektur, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 11.7., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

### Orte jüdischen Lebens in Trier. Eine Spurensuche in Interviews

Video-Interviews, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60,

Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 14.11., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder [termine-reservieren.de/termine/trier](http://termine-reservieren.de/termine/trier)

„Die Ausstellung ist nicht nur wegen der bewegten Geschichte der Trierer Jüd\*innen interessant, sondern auch wegen der in ihr beleuchteten Einzelschicksale.“ (lc)

### Schaufensterkunstschau

Videos von Patrick Borchers, Tina Dunkel und Andreas Drewer, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 31.7., durchgehend.

### Trierer Porzellan. Vom Luxus-Souvenir zum Sammler-Objekt

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60, Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 19.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder [termine-reservieren.de/termine/trier](http://termine-reservieren.de/termine/trier)

### Vianden

### Marie-Jeanne Martin

LAST CHANCE peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue, Tel. 26 87 45 32), jusqu'au 27.6, ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

### Martine Dahm: Faarweg Impressionne vum Bam

NEW Molerei, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue, Tel. 26 87 45 32), vom 3.7. bis den 25.7., Më. - Fr. 15h - 0h, Sa. + So. 13h - 0h.

### Völklingen (D)

### Mon trésor - Europas Schatz im Saarland

LAST CHANCE Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79, Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 27.6., Fr. - So. 10h - 19h.

### Wadgassen (D)

### Breaking News - Making News - Faking News - Von Gutenberg zu Trump. Eine medienkritische Ausstellung

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

### Der Inschriftenfälscher von Nennig - Ein deutscher Archäologie-Krimi im 19. Jahrhundert

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 16h.

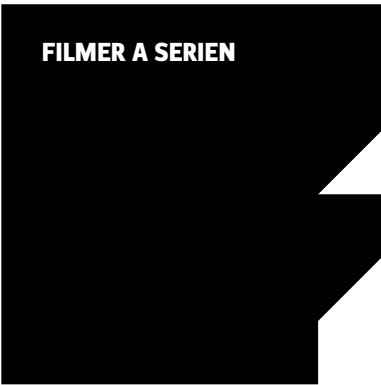
### Windhof

### Marie José Burki : Exposure : Dusk

vidéos, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon, Tel. 26 20 20 95), jusqu'au 30.7, me. - sa. 12h - 18h.

### Mitja Tušek: Freizeit ist Arbeit

Malerei, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon, Tel. 26 20 20 95), bis zum 30.7., Mi. - Sa. 12h - 18h.



Les horaires

La page **woxx.lu/kino** vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite **woxx.lu/kino** finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- ja = Joël Adami
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jakobs
- lm = Raymond Klein
- is = Isabel Spigarelli
- ft = Florent Toniello
- dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch  
Scala

Dudelange  
Starlight

Esch-sur-Alzette  
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

KINO | 25.06. - 29.06. / CINÉMA DU SUD 01.07.



Eine peruanische Bäuerin kämpft gegen den größten Goldproduzenten der Welt: „Máxima“ läuft am Donnerstag, dem 1. Juli, um 19 Uhr im Rahmen des Cinéma du Sud im Musée national des mines de fer in Rümelingen.

cinéma du sud

Máxima

Peru/USA 2019, Dokumentarfilm  
von Claudia Sparrow. 88'.  
Sp. & eng. O.-Ton + eng. Ut.

Musée national des mines de fer,  
Rumelange, 1.7. um 19h.

Máxima Acuña und ihrer Familie besitzen ein kleines, abgelegenes Grundstück im peruanischen Hochland. Die Acuñas leben ausschließlich von dem, was die Natur um sie herum hervorbringt, aber ihr Land steht einem Multimilliarden-Dollar-Bergbau-Projekt im Weg. Konfrontiert mit Einschüchterung, Gewalt und strafrechtlicher Verfolgung erleben wir Máximas unermüdlichen Kampf für Gerechtigkeit, der sie vom Obersten Gerichtshof Perus bis vor die Türen der Weltbank in Washington D.C. führt.

a jeté un sort terrible aux villageois : la source est asséchée, les habitants, rançonnés, les hommes, kidnappés. C'est dans ce contexte hostile que naît un minuscule bambin : Kirikou, un enfant indépendant, vif et rusé. Il n'accepte pas la terreur qui règne sur son village et veut le délivrer. Un jour, il arrive à la montagne Interdite où habite le Sage, qui connaît le secret de Karaba la sorcière.

XXXX Ein erstklassiger, witziger und noch dazu spannender Kinderzeichentrickfilm. Die naiven, in satten Farben gehaltenen Bilder machen ihn zu einem Augenschmaus, auch für erwachsene Comicfreund\*innen. Unbedingt sehenswert. (Karin Enser)

Sweat

PL/S 2020 von Magnus von Horn.  
Mit Magdalena Kolesnik,  
Julian Swiezewski und Aleksandra Konieczna. 106'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval, 25.6. um 19h30.

extra

Kirikou et la sorcière

B/L/F 1998 dessin animé de  
Michel Ocelot. 74'. V. lux. Pour tous.

Prabbeli, 25.6 à 20h.

Dans un village africain, Karaba la sorcière, aussi belle que méchante,

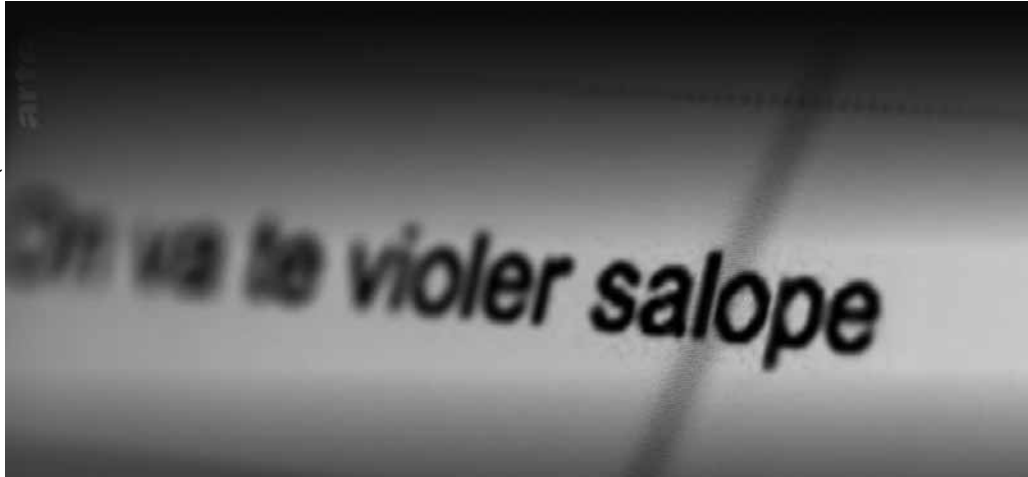
Drei Tage im Leben der Fitness-Influencerin Sylwia Zajac: Dank der Sozialen Netzwerke ist sie ein Star mit einer großen Anhängerschaft geworden. Dabei kann sich Sylwia stets auf ihre Mitarbeiter\*innen verlassen. Doch sie vermisst echte Intimität und leidet unter starkem Druck. Ihr Lebensstil, der in permanenter, zur Schau gestellter Selbstoptimierung besteht, erschöpft sie sehr.



## FILMKRITIK

KINO | 25.06. - 29.06.

BILDQUELLE: SCREENSHOT/ARTE



Hass gegen Frauen  
ist keine Seltenheit –  
sowohl auf der Straße  
als auch im Internet

## CYBERMOBBING

## #dreckshure

Isabel Spigarelli

**Die Doku #dreckshure thematisiert Hass gegen Frauen im Netz. Knackpunkt: Die Opfer sind vorwiegend Personen des öffentlichen Lebens und Männer geben Ratschläge.**

Sie sollen aufgeschlitzt und vergewaltigt werden. Brutal ermordet. Erniedrigt. Die Doku #dreckshure von Florence Hainaut und Myriam Leroy beginnt mit hasserfüllten Aussagen aus dem Internet, vorgetragen von den Opfern. Das sind hier vor allem Frauen, die in der Öffentlichkeit stehen. Aktivistinnen, Anwältinnen, Youtuberinnen, Schriftstellerinnen, Politikerinnen oder Journalistinnen. Die Filmemacherinnen wollen mit ihrer Doku wachrütteln: Es handelt sich bei Gewalt gegen Frauen nicht um bedauerliche Einzelfälle. Eine wichtige Botschaft, auch wenn die Doku fragwürdige Aspekte aufweist.

„Frauen werden nicht respektiert, sondern verachtet und das finden alle so normal, dass nicht einmal darüber geredet wird.“ Das sagen Hainaut und Leroy kurz nach Beginn des Films. „Also müssen wir Journalistinnen, die diesen Hass oft am eigenen Leib erfahren, die Stimme erheben (...), damit niemand mehr sagen kann, er hätte nichts davon gewusst.“ Zwischendurch werden Zahlen eingeblendet: 73 Prozent der Frauen, die 2015 an einer Studie der UNO teilnahmen, wurden im Netz mit einer Gewalterfahrung konfrontiert. Schwarze Frauen sind besonders

gefährdet. Aus dem Off heißt es: „Das sind keine Einzelfälle mehr, das ist ein gesellschaftliches Phänomen.“

Hainaut und Leroy führen Interviews mit betroffenen Frauen. Die erzählen ihre Geschichte selbst, sichtbar mitgenommen. Unter ihnen sind bekannte Namen wie die deutsche Politikerin Renate Künast (Die Grünen) oder Natascha Kampusch. Kampusch wurde als Achtjährige entführt und zehn Jahre lang im Keller des Täters festgehalten. Mit achtzehn gelang ihr die Flucht. Am Anfang hätten die Menschen sie bemitleidet und ihr gut zugeredet, sagt sie. Das schlug jedoch um: Bald wurde ihr im Internet vorgeworfen, ihre Entführung aus Geldgier inszeniert zu haben. Sie erfuhr, wie viele andere weibliche Opfer, sexualisierte verbale Gewalt.

Bei den Täter\*innen, die in der Doku anonym zitiert werden, handelt es sich größtenteils um Männer. Oft aus rechten oder rechtsextremen Kreisen. Unter den Hassredner\*innen befinden sich auch Frauen, doch das eher selten. Umso erstaunlicher ist die Wahl der Filmemacherinnen: Wenn es um die soziologische Untersuchung des Phänomens geht oder um juristische Fragen, was Frauen und andere Opfer gegen Hass im Netz machen können, kommen Männer zu Wort obwohl die Opfer selbst teilweise Anwältinnen sind. Das ist angesichts des Themas unpassend.

Doch auch die Wahl der Interviewpartnerinnen ist unglücklich. Zwar sind Menschen unterschiedlicher Hautfarben und unterschiedlichen Alters repräsentiert, doch die meisten – wenn nicht sogar alle – sind öffentliche Personen und volljährig. Doch was ist mit Jugendlichen, die Hass im Netz erfahren? Mit Frauen, die nicht über die finanziellen Mittel verfügen, um gegen die Täter\*innen vorzugehen? 2019 sagte Barbara Gorges-Wagner vom Kanner-Jugendtelefon zur Situation in Luxemburg im Interview mit der woxx: „Es sind deutlich mehr Mädchen, die sich an unsere Helplines wenden, als Jungs. Grundsätzlich sind die Anrufer zwischen elf und siebzehn Jahre alt.“ Die Tatsache, dass Hassrede gegen Frauen so früh beginnt, wird in der Doku kaum thematisiert.

Auch die Incel-Szene wird nicht erwähnt: Eine wachsende, internationale Internet-Community, die wiederholt und explizit zu Gewalt an Frauen aufruft. Manche von ihnen setzen ihre Fantasien bei Amokläufen in die Tat um. Empfehlenswerte Lektüre hierzu: Susanne Kaisers „Politische Männlichkeit. Wie Incels, Fundamentalisten und Autoritäre für das Patriarchat mobil machen“ und Veronika Krachers „Incels – Geschichte, Sprache und Ideologie eines Online-Kults“.

Bis zum 4. Dezember in der Arte-Mediathek.

## programm

**A Quiet Place: Part II**

USA 2020 von John Krasinski.  
Mit Emily Blunt, Cillian Murphy und Millicent Simmonds. 97'. O.-Ton + Ut.  
Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala**

Familie Abott hat zwar nun eine Methode mit den geräuschjagenden Kreaturen umzugehen, allerdings hört ihr Überlebenskampf nicht auf. Es ist an der Zeit sich den Bedrohungen der Außenwelt zu stellen und dafür den Wirkungskreis ihrer bisherigen Farm-Heimat verlassen.

**ADN**

F/DZ 2021 de et avec Maïwenn.  
Avec Louis Garrel, Marine Vachet et Fanny Ardant. 90'. V.o. Pour tous.

**Utopia**

Neige rend régulièrement visite à Émir, son grand-père algérien qui vit désormais en maison de retraite. Elle adore et admire ce pilier de la famille, qui l'a élevée et surtout protégée de la toxicité de ses parents. Heureusement, Neige peut compter sur le soutien et l'humour de François, son ex. La mort du grand-père va déclencher une tempête familiale et une profonde crise identitaire chez elle. Dès lors, elle va vouloir comprendre et connaître son ADN.

**Ainbo - Spirit of the Amazon**

NL/PE 2021, Animationsfilm von Richard Claus und Jose Zelada. 95'. Dt. Fassung. Für alle.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Ainbo ist im Amazonas geboren und groß geworden. Doch ihre Heimat verändert sich: Durch die Gier der Menschen sterben immer mehr Bäume und auch durch die Ausschachtung der Natur mit illegalen Minen gerät der gesamte Dschungel in Gefahr. Nun ist es an Ainbo, ihre paradiesische Heimat zu retten. Mit dem Gürteltier Dillo und dem Tapir Vaca, die zugleich ihre spirituellen Gefährten sind, stürzt sie sich ins Abenteuer.

**Cash Truck**

USA/GB 2021 von Guy Ritchie.  
Mit Jason Statham, Josh Hartnett und Holt McCallany. 119'. O.-Ton + Ut.  
Ab 16.

## KINO | 25.06. - 29.06.

## Kinopolis Belval und Kirchberg

Der verschlossene Einzelgänger „H“ nimmt einen Job bei einer Geldtransporter-Firma an, die jede Woche hunderte von Millionen Dollar durch Los Angeles fährt. Gleich bei seinem ersten Einsatz wird der Geldtransport überfallen und zur Überraschung seiner Kollegen setzt H die Gangster im Alleingang außer Gefecht und wartet mit ungeahnten Präzisionsfähigkeiten auf.

## Chacun chez soi

F 2021 de et avec Michèle Laroque. Avec Stéphane De Groodt et Alice de Lencquesaing. 83'. V.o. À partir de 6 ans.

## Kursaal, Waasserhaus

Catherine et Yann sont en couple et amoureux depuis de nombreuses années. Mais depuis que Yann a quitté son boulot, il s'est pris de passion pour les bonsaïs. Une passion dévorante qui prend beaucoup de place aux yeux de Catherine, qui se sent quelque peu délaissée. La situation ne va pas s'arranger lorsque leur fille Anna et son copain Thomas viennent s'installer chez eux suite à une galère d'appartement. La cohabitation s'avère plus que difficile pour les deux couples que tout oppose.

## Cinquième set

F 2020 de Quentin Reynaud. Avec Alex Lutz, Ana Girardot et Kristin Scott Thomas. 113'. V.o. Pour tous.

## Utopia

À presque 38 ans, Thomas est un tennisman qui n'a jamais brillé. Pourtant, il y a 17 ans, il était l'un des plus grands espoirs du tennis. Mais une défaite en demi-finale l'a traumatisé et depuis, il est resté dans les profondeurs du classement. Aujourd'hui, il se prépare à ce qui devrait être son dernier tournoi. Mais il refuse d'abdiquer. Subitement enivré par un désir de sauver son honneur, il se lance dans un combat homérique improbable au résultat incertain.

## Cruella

USA 2021 von Craig Gillespie. Mit Emma Stone, Emma Thompson und Joel Fry. 134'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im London der 1970er-Jahre will sich die schlaue Trickbetrügerin Estella durch ihren unverwechselbaren Look einen Ruf erarbeiten. Dass sie eines Tages der ikonischen Fashion-Legende Baronin von Hellman ins Auge fällt, ist ein großer Schritt nach vorn. Doch Estelle wendet sich immer mehr ihrer boshaften Seite zu, und wird zur rachsüchtigen Cruella de Vil.

## Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O-Ton + Ut. Ab 12.

## Starlight

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten. **XX** Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

## Freaky

USA 2020 von Christopher Landon. Mit Kathryn Newton, Vince Vaughn und Celeste O'Connor. 102'. O-Ton + Ut. Ab 16.

## Kinopolis Belval und Kirchberg

Seit einiger Zeit treibt der berühmte Serienmörder „Blissfield Butcher“ sein Unwesen, wovon auch die 17-jährige Schülerin Millie nicht verschont bleibt. Als sie ihm fast zum Opfer fällt, wird ein uralter Fluch ausgelöst, und die beiden tauschen ihre Körper. Millie hat daraufhin nur 24 Stunden Zeit, um den Fluch rückgängig zu machen, da sie

sonst für immer im Körper des Killers feststecken wird.

## Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen

(Demon Slayer - Mugen Train) J 2020, Animationsfilm von Haruo Sotozaki. 117'. Ab 16.

## Kinopolis Belval und Kirchberg

Tanjiro, ein gutherziger Junge, lebt mit seiner Familie in den Bergen. Als sie von einem Dämon attackiert werden, überleben nur er und seine kleine Schwester Nezuko. Doch wird sie durch den Angriff in eine andere Gestalt verwandelt. Tanjiro schließt sich folglich einer Gruppe von Dämonenjägern an, um Nezuko wieder in einen Menschen zurückzuverwandeln.

## Ibrahim

**NEW** F 2020 de et avec Samir Guesmi. Avec Abdel Bendaher et Rabah Naït Oufella. 80'. V.o. À partir de 6 ans.

## Utopia

La vie du jeune Ibrahim se partage entre son père, Ahmed, écailler à la brasserie du Royal Opéra, sérieux et réservé, et son ami du lycée technique, Achille, plus âgé que lui et spécialiste des mauvais coups. C'est précisément à cause de l'un d'eux que le rêve d'Achille de retrouver une dignité se brise lorsqu'il doit régler la note d'un vol commis par son fils et qui a mal tourné. Les rapports se tendent, mais Ibrahim décide alors de prendre tous les risques pour réparer sa faute.

## Le discours

**NEW** F 2020 de Laurent Tirard. Avec Benjamin Lavernhe, Sara Giraudeau et Kyan Khojandi. 88'. V.o. Pour tous.

## Kinopolis Kirchberg

Adrien est coincé à un dîner de famille où papa ressort la même anecdote que d'habitude, maman ressert le sempiternel gigot et Sophie, sa sœur, écoute son futur mari comme s'il était Einstein. Alors il attend que Sonia réponde à son SMS et mette fin à la « pause » qu'elle lui fait subir depuis un mois. Mais elle ne répond pas. Et pour couronner le tout, voilà que Ludo, son futur beau-frère, lui demande de faire un discours au mariage.

Trois hommes et un vol qui a mal tourné : « Ibrahim » raconte les rapports tendus entre un père et son fils. À l'Utopia.



KINO | 25.06. - 29.06.

## In den regionalen Kinos

### BETTEMBOURG / LE PARIS

Cruella  
Minari  
Opération Portugal  
Peter Rabbit 2: The Runaway  
The Conjuring: The Devil Made Me Do It

### ECHTERNACH / SURA

Ainbo - Spirit of the Amazon  
Cruella  
Minari  
Opération Portugal  
Peter Rabbit 2: The Runaway  
The Father  
The Sound of Philadelphia  
The United States vs. Billie Holiday

### GREVENMACHER / KULTURHUEF

Ainbo - Spirit of the Amazon  
Cruella  
Minari  
Opération Portugal  
Peter Rabbit 2: The Runaway  
The Conjuring: The Devil Made Me Do It  
The Father  
Tom and Jerry

### KAHLER / KINOLER

Ainbo - Spirit of the Amazon  
Minari  
Opération Portugal  
The Father

### MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Chacun chez soi  
Peter Rabbit 2: The Runaway  
The Conjuring: The Devil Made Me Do It  
The Misfits  
Tom and Jerry

### RUMELANGE / KURSAAL

Chacun chez soi  
Peter Rabbit 2: The Runaway  
The Conjuring: The Devil Made Me Do It  
The Father  
The Misfits  
Tom and Jerry

### TROISVIERGES / ORION

Ainbo - Spirit of the Amazon  
Cruella  
Minari  
Opération Portugal  
The Sound of Philadelphia

### WILTZ / PRABELLI

Ainbo - Spirit of the Amazon  
Cruella  
Minari  
Opération Portugal  
Peter Rabbit 2: The Runaway  
The Father  
The Sound of Philadelphia  
The United States vs. Billie Holiday



Dans « Médecin de nuit », Mikaël, embarqué dans un trafic, rédige des ordonnances frauduleuses de Subutex, médicament au principe actif proche de la morphine. À l'Utopia.

### Leviano

P 2017 von Justin Amorim.  
Mit Diana Marquês Guerra, Anabela Teixeira und José Fidalgo. 102'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Die Party zum 50. Geburtstag der Mutter wird anders als erwartet. Das Leben ihrer Töchter wird auf den Kopf gestellt, als ihre Mutter auf mysteriöse Weise verschwindet und nicht mehr aufzufinden ist. Die Suche nach ihr deckt einige Geheimnisse der Familie auf und führt die Schwestern auch zu sich selbst.

### Mandibules

F 2021 de Quentin Dupieux.  
Avec Adèle Exarchopoulos, Grégoire Ludig et David Marsais. 77'. V.o.  
À partir de 6 ans.

### Utopia

Jean-Gab et Manu, deux amis simples d'esprit, trouvent une mouche géante coincée dans le coffre d'une voiture et se mettent en tête de la dresser pour gagner de l'argent avec. On connaît et on aime souvent Quentin Dupieux pour son ton décalé et ses histoires abracadabrantes. Mais ici, le duo comique tout comme les seconds rôles accumulent les attitudes énervantes, et l'ensemble ressemble plus à une blague potache qu'à un film digne du grand écran. (ft)

### Minari

TIPP NEW USA 2020 von Lee Isaac Chung. Mit Steven Yeun, Alan S. Kim und Yuh-jung Youn. 115'. Koreanischer & engl. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der koreanische Immigrant Jacob Yi zieht in den 1980er-Jahren mit seiner Familie von der Westküste der USA ins ländliche Arkansas, um seinen Traum von einer eigenen Farm zu verwirklichen. Doch der Neubeginn bringt viele Herausforderungen mit sich. Die Kinder David und Anne langweilen sich auf dem Land, und bald kriselt es in der Ehe von Jacob und Monica. Unterstützung bietet die unkonventionelle, aus Korea nachgereiste Großmutter.

### Médecin de nuit

NEW F 2020 d'Élie Wajeman.  
Avec Vincent Macaigne, Sara Giraudeau et Pio Marmaï. 82'. V.o.  
À partir de 12 ans.

### Utopia

Mikaël est médecin de nuit. Il soigne des patients de quartiers difficiles, mais aussi ceux que personne ne veut voir : les toxicomanes. Tirailé entre sa femme et sa maîtresse, entraîné par son cousin pharmacien dans un dangereux trafic d'ordonnances frauduleuses de Subutex, sa vie est un chaos. Mikaël n'a plus le choix : il doit reprendre son destin en main.



dat anert abonnement  
l'autre abonnement



Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu



## KINO | 25.06. - 29.06.

**Nobody**

**NEW** USA 2021 von Ilya Naishuller. Mit Bob Odenkirk, Connie Nielsen und Christopher Lloyd. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Familienvater Hutch Mansell führt ein einfaches Leben, und zieht kaum Aufmerksamkeit auf sich. Nachdem er eines Tages eine Frau rettet, die von einer Gruppe Männer belästigt wird, gerät er jedoch ins Visier eines gefährlichen Drogenbarons.

**Nomadland**

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

**Starlight, Utopia**

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

**XXXX** Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

**Opération Portugal**

**NEW** F 2021 de Frank Cimièr. Avec D'Jal, Sarah Perles et Pierre Azéma. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Hakim, 35 ans, sympathique flic de quartier d'origine marocaine, doit infiltrer la communauté portugaise pour les besoins d'une enquête. Mais peut-on devenir Portugais en trois jours ? Surtout quand on sait qu'en intervention Hakim est une catastrophe ambulante. Rapidement pris au piège entre ses sentiments et sa mission, Hakim, qui vit seul avec sa mère, va découvrir une communauté, mais aussi une famille.

**Peter Rabbit 2: The Runaway**

USA/AUS/IND 2020, Animationsfilm von Will Gluck. Mit James Corden, Domhnall Gleeson und Rose Byrne. 85'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Thomas McGregor und seine frühere Nachbarin Bea haben in Anwesenheit der Hasen geheiratet und versuchen, sich an das Leben mit der Hasenfamilie zu gewöhnen. Peter gibt sich Mühe, nicht in Schwierigkeiten zu geraten, doch sein Ruf eilt ihm immer wieder weit voraus. Davon frustriert beschließt er, den Garten zu verlassen und sich in die Großstadt aufzumachen. Dort gerät er allerdings immer wieder in gefährliche Situationen.

**Promising Young Woman**

USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten, einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen. **XX** Côté moins, le film laisse planer une dérangeante ambiguïté sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande

quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. (ft)

**Quo Vadis, Aida?**

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner\*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden. **XXXX** Zbanic ist mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. (tj)

**Sea Level 2 : L'arche magique**

RUS/H 2020, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 82'. V. fr. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Kirchberg**

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

**Stage Mother**

**NEW** CDN 2020 von Thom Fitzgerald. Mit Jacki Weaver, Lucy Liu und Adrian Grenier. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg**

Nach dem tragischen Tod ihres Sohnes an einer Überdosis macht die texanische Kirchenchorleiterin Maybelline sich auf den Weg nach San Francisco. Dort überrascht sie alle, indem sie ihr Erbe antritt und den Drag-Club ihres Sohnes übernimmt. Das Lokal steht kurz vor dem finanziellen Ruin, doch Maybelline lässt nichts unversucht, um es zu retten. Dabei helfen ihr der Freund und die beste Freundin ihres Sohnes.

Eine Familie koreanischer Einwanderer geben alles, um ihren amerikanischen Traum zu verwirklichen: „Minari“ – neu in den regionalen Kinos und im Utopia.





KINO | 25.06. - 29.06.

**The Conjuring: The Devil Made Me Do It**

USA/GB 2021 von Michael Chaves.  
Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und Ruairi O'Connor. 112'. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris,  
Scala, Starlight, Waasserhaus**

Ein erschreckender Mordfall und eine mysteriöse böse Präsenz erschüttern selbst die paranormalen Ermittler Ed und Lorraine Warren bis ins Mark. In ihrem aktuellen Fall geht es um den Schutz der Seele eines kleinen Jungen. Dabei begeben sie sich in eine unbekannte Welt. Das erste Mal in der amerikanischen Geschichte, beruft sich ein des Mordes verdächtiger Mann auf dämonische Besessenheit als Verteidigungslinie.

**The Courier**

**NEW** GB/USA 2020 von Dominic Cooke.  
Mit Benedict Cumberbatch, Rachel Brosnahan und Jessie Buckley. 112'.  
O.-Ton + Ut Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg**

Der britische Ingenieur Greville Wynne reist Anfang der 1960er-Jahre ständig nach Osteuropa und wird deshalb vom britischen MI-6 und der amerikanischen CIA-Mitarbeiterin Emily Donovan als Spion angeworben. Wynne soll Kontakt zu dem sowjetischen Oberst Oleg Penkowski

aufnehmen. Als russische Quelle kann dieser an nützliche Informationen gelangen, die inmitten des Kalten Krieges das nukleare Aufrüsten der USA und UdSSR entschärfen sollen.

**The Father**

F/GB 2020 von Florian Zeller.  
Mit Anthony Hopkins, Olivia Colman und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut.  
Ab 6.

**Kinoler, Kulturhuof Kino, Kursaal,  
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,  
Utopia**

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen.

✖ C'est donc dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepont, qu'il faut aller chercher l'intérêt de ce film. (...) Mais il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités. (ft)

**The Loud House Movie**

USA 2020, film d'animation de Chris Savino. 59'. V. fr. Pour tous.

**Kinepolis Kirchberg**

Le film, adapté de la série télévisée, suit la famille Loud en Écosse, où ses membres découvrent qu'ils sont les descendants de la famille royale écossaise.

**The Misfits**

USA 2021 von Renny Harlin.  
Mit Jamie Chung, Pierce Brosnan und Nick Cannon. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Kursaal,  
Waasserhaus**

Selbst ein Hochsicherheitsgefängnis kann Richard Pace, einen brillanten internationalen Dieb, nicht aufhalten. Doch seine waghalsige Flucht und Verfolgungsjagd, bei der er dem FBI entkommt, endet damit, dass er von „The Misfits“, einer Bande moderner Robin Hoods, aufgespürt wird. Die erfahrene Gruppe überredet Pace, sich ihnen anzuschließen, um den Raub des Jahrhunderts durchzuführen.

**The Sound of Philadelphia**

F/B/USA de Jérémie Guez.  
Avec Matthias Schoenaerts, Joel Kinnaman et Ryan Phillippe. 105'.  
V.o. ang. + s.-t. À partir de 6 ans.

**Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Utopia**

Philadelphie. Il y a trente ans, la famille de Michael a recueilli Peter à la mort de son père, dans des circonstances opaques. Aujourd'hui, Peter et Michael sont deux petits malfrats aux tempéraments opposés. L'un est aussi violent et exubérant que l'autre est taciturne. Quand Michael est désigné comme « gênant » par la mafia italienne, le passé trouble de la famille ressurgit.

**The United States vs. Billie Holiday**

USA 2021 von Lee Daniels.  
Mit Andra Day, Garrett Hedlund und Natasha Lyonne. 131'. Dt. Fassung.  
Ab 16.

**Prabbeli, Sura**

In den 1940er-Jahren konsumiert die legendäre Billie Holiday, eine der größten Jazzsängerinnen aller Zeiten, diverse Drogen. Sie wird zur Zielscheibe einer Undercover-Operation des Federal Department of Narcotics unter der Leitung des schwarzen Bundesagenten Jimmy Fletcher, mit dem sie eine stürmische Affäre hat.

✖ Queerbaiting, eine unplausible Liebesgeschichte und ein zu starker Fokus auf Drogenkonsum: Kritikwürdig ist an Lee Daniels Film einiges. Zum Glück macht Hauptdarstellerin Andra Day vieles davon wett. (tj)

**Tom and Jerry**

GB/USA 2021 von Tim Story.  
Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña und Jordan Bolger. 111'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuof Kino, Kursaal, Scala,  
Utopia, Waasserhaus**

Jerry zieht am Vorabend der wichtigsten Hochzeit des Jahrhunderts in New Yorks bestes Hotel ein und genießt seinen Aufenthalt in vollen Zügen. Dies gefällt den Hoteliers natürlich überhaupt nicht und so suchen sie Hilfe, um das Nagetier loszuwerden. Diese Hilfe kommt in der Form von Jerrys altem Rivalen Tom, der fortan versucht, Jerry aus dem Hotel zu vertreiben.

✖ Pour celles et ceux qui ont grandi devant les dessins animés Hanna-Barbera (et pour les enfants en général), il y a un réel plaisir à retrouver les courses-poursuites des deux acolytes. L'intrigue principale qui les relie à un mariage fastueux dans

Sur cette image au moins, le film « Opération Portugal » ne semble rompre avec le cliché qui fait de tous les hommes portugais des ouvriers... Dans toutes les salles.



KINO | 25.06. - 29.06.

CINÉMATHÈQUE | 25.07. - 04.07.



Die erkonservative Maybelline erbt den Drag Club ihres verstorbenen Sohnes und versucht diesen zu retten: „Stage Mother“ – neu im Kinopolis Kirchberg.

un hôtel new-yorkais est elle plus laborieuse et trop lisse. Plutôt pour les nostalgiques. (ft)

**Trolls World Tour**  
USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinopolis Kirchberg**  
Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

**Un tour chez ma fille**  
F 2021 d'Éric Lavaine.  
Avec Josiane Balasko, Mathilde Seigner et Jérôme Commandeur. 85'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinopolis Belval et Kirchberg**  
Cette fois-ci, c'est elle qui débarque ! Jacqueline, en pleins travaux dans son appartement, est joyeusement contrainte d'aller vivre « quelques

jours » chez sa fille aînée Carole et son gendre, en pleine thérapie de couple. Ces « quelques jours » se transforment en « quelques mois », Jacqueline se sent vite chez elle, prépare les dîners, accapare la télévision, réorganise la cuisine.

**Villa Caprice**  
F 2021 de Bernard Stora.  
Avec Niels Arestrup, Patrick Bruel et Irène Jacob. 103'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**  
Avocat célèbre, Luc Germon pense atteindre la consécration lorsque Gilles Fontaine, l'un des patrons les plus puissants de France, lui demande de prendre sa défense. L'homme d'affaires est soupçonné d'avoir acquis dans des conditions douteuses une magnifique propriété sur la Côte d'Azur, la Villa Caprice. Humilié et furieux de s'être laissé piéger, Fontaine compte sur l'habileté de Germon pour le tirer de ce mauvais pas. Mais une étrange relation de pouvoir s'installe bientôt entre les deux hommes, en principe alliés.

**Weißbier im Blut**  
D 2021 von Jörg Graser.  
Mit Sigi Zimmerschied, Brigitte Hobmeier und Luise Kinseher. 97'. O.-Ton. Ab 12.

**Scala**

Kommissar Kreuzeder hat den Glauben an das Gute verloren und sieht keinen Sinn mehr im Polizeiberuf. Er versucht, durch einen Dauerausgang eine Frühpensionierung zu erzwingen. Doch ein ganz besonderer Fall reißt den Ermittler aus seiner Lethargie.

# cinémathèque

**JCVD**  
B/F 2007 de Mabrouk El Mechri.  
Avec Jean-Claude Van Damme, Karim Belkhadra et Jean-François Wolff. 96'. V.o.

**Fr, 25.6., 19h.**  
Entre ses problèmes fiscaux, la bataille juridique qui l'oppose à sa femme pour l'obtention de la garde de son fils, les périodes de vaches maigres du cinéma d'action qui voient même Steven Seagal lui souffler un rôle, Jean-Claude Van Damme est venu chercher dans son pays d'enfance le calme et le repos qu'il ne trouve plus aux États-Unis. **XX** La recette est simple : il faut un anti-héros, une situation décalée et quelques clins d'œil. Et cela, Van Damme l'a compris. (Vincent Artuso)

**Lost in America**  
USA 1985 von und mit Albert Brooks.  
Mit Julie Hagerty und Maggie Roswell. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 26.6., 17h.**  
Werbefachmann David und seine Frau Linda, eine Personalchefin, werfen alles hin, um mit dem Wohnmobil durch das Land zu fahren.

**The Hours**  
USA 2002 von Stephen Daldry.  
Mit Nicole Kidman, Julianne Moore und Meryl Streep. 114'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 26.6., 20h.**  
Die Jahre 1923, 1951, 2001: Drei unterschiedliche Jahrgänge, drei Frauenschicksale. Alle drei stehen in einem jeweils unterschiedlich gearteten Verhältnis zu dem Roman „Mrs. Dalloway“ und sind in ihrem Leben an einem Wegekreuz angelangt, an dem sie sich entscheiden müssen, wie es weitergehen soll. **XX** Der Film überzeugt durch die Stimmung, die er rund um die Charaktere schafft, und die das Publikum in die Haut von Menschen versetzt die am Leben leiden. Ein Film, der bewegt, auch wenn das Szenario nicht immer überzeugt. (Renée Wagener)

**Camera Buff**  
PL 1979 de Krzysztof Kieslowski.  
Avec Jerzy Stuhr, Malgorzata Zabkowska et Ewa Pokas. 112'. V.o. + s.-t. fr.

FILMTIPP

**Minari**  
Un film déraciné, mi-coréen, mi-américain, qui quelquefois se cache derrière sa pudeur et quelques péripéties prévisibles pour éviter le pamphlet politique. Mais il réserve aussi son lot de scènes émouvantes, dopées par des personnages approfondis et interprétés de façon convaincante.

Florent Toniello

À l'Utopia.



## CINÉMATHEQUE | 25.07. - 04.07.



« Sans soleil » se déroule entre le Japon moderne et la Guinée-Bissau après une révolution manquée, sur fond de lettres écrites par un caméraman freelance. Le 28 juin à 19h30, à la Cinémathèque.

**So, 27.6., 17h30.**

Un homme achète une caméra dans l'intention de filmer sa fille naissante. Il se prend de passion pour la création cinématographique jusqu'à en négliger tout autre aspect de sa vie.

### Chunguang zhaxie

(Happy Together) HK 1997 von Wong Kar-Wai. Mit Leslie Cheung, Tony Leung und Chang Chen. 97'. O.-Ton + fr. Ut.

**So, 27.6., 20h.**

Junges homosexuelles Liebespaar verlässt Hongkong und geht auf Südamerika-Reise, doch dann kommt es zum Bruch. Einer geht nach Buenos Aires und verdingt sich in einer Tango-Bar, um sein Rückflugticket bezahlen zu können. Da taucht der andere plötzlich wieder auf.

### Sans soleil

F 1983, documentaire de Chris Marker. 100'. V.o. Projection précédée de la conférence enregistrée « Réflexion »,

par Dario Marchiori (F). Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma. La conférence sera également diffusée sur la page Facebook de l'Université populaire du cinéma et sur le canal Vimeo de la Cinémathèque.

**Mo, 28.6., 19h30.**

Des lettres d'un caméraman free-lance sont lues par une femme inconnue. Deux pays sont particulièrement évoqués : le Japon moderne et la Guinée-Bissau après sa révolution manquée. Il s'interroge sur cette représentation du monde. Quelles images en garder ?

### She's Gotta Have It

USA 1986 von Spike Lee. Mit Joie Lee, Tracy Camilla Johns und Tommy Redmond Hicks. 84'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 29.6., 19h.**

Die attraktive Nola Darling hat eine Beziehung zu drei Männern, jeder von ihnen will sie für sich alleine haben, doch Nola will nicht von jemandem „besessen“ werden und trifft ihre eigene Entscheidung.

### El ángel exterminador

(L'ange exterminateur), MEX 1962 de Luis Buñuel. Avec Silvia Pinal, Enrique Rambal et Claudio Brook. 91'. V.o. + s.-t. fr.

**Mi, 30.6., 19h.**

Au cours de la soirée donnée par un riche bourgeois, les domestiques abandonnent leurs postes. Lorsque les invités veulent partir, il leur est impossible, sans raison apparente, de quitter les lieux. Ils vont rester des semaines à souffrir de la faim et de la promiscuité.

### Les Nuits en or 2021 : festival des meilleurs courts métrages mondiaux (1re partie)

Présenté par l'Académie des César, en collaboration avec D'Filmakademie. Env. 150'.

**Do, 1.7., 19h.**

« A Legacy of Horses » (S 2020 de Jessica Karlsson et Annika Karlsson. 16'), « Two Bodies on a Beach » (FIN 2019 d'Anna Paavilainen. 20'), « Paperboy » (IS 2019 de Ninna Pálmadóttir. 10'), « Physique de la tristesse » (CDN 2019 de Théodore Ushev. 27'), « Community Gardens » (LT 2019 de Vytautas Katkus. 15'), « The Mirror » (AUS 2019 de Joel Kohn. 22'), « Boxed » (USA 2019 de Wanjiru Njendu. 6'), « The Thread » (ROK 2020 de Nayeon Lee et Minjae Cho. 30').

### Les Nuits en or 2021 : festival des meilleurs courts métrages mondiaux (2e partie)

**Fr, 2.7., 19h.**

« Las desaparecidas » (MEX 2018 d'Astrid Dominguez. 22'), « The Present » (Palestine 2020 de Farah Naboulsi. 24'), « Havana, Cuba » (RO 2019 d'Andrei Hutuleac. 17'), « Welcome to a Bright White Limbo » (IRL 2019 de Cara Holmes. 11'),

« Night is Young » (HK 2020 de Zune Kwok. 25'), « L'heure de l'ours » (F 2019 d'Agnès Patron. 14'), « The Letter Reader » (ZA 2019 de Sibusiso Khuzwayo. 29').

### Les Nuits en or 2021 : festival des meilleurs courts métrages mondiaux (3e partie)

**Sa, 3.7., 19h.**

« À la cara » (E 2020 de Javier Marco. 14'), « Anne » (I 2019 de Domenico Croce et Stefano Malchiodi. 15'), « Two Distant Strangers » (USA 2020 de Travon Free et Martin Desmond Roe. 32') « Stephanie » (B 2020 de Leonardo Van Dijn. 15'), « Qu'importe si les bêtes meurent » (F/MA 2019 de Sofia Alaoui. 24'), « In Our Synagogue » (UA 2018 d'Ivan Orlenko. 19'), « In the Blink of an Eye » (DK 2020 de Katrine Brocks. 22').

### Les Nuits en or 2021 : festival des meilleurs courts métrages mondiaux (4e partie)

**So, 4.7., 19h.**

« The Manila Lover » (N/RP 2019 de Johanna Pyykkö. 26'), « Bracha » (IL 2020 d'Aaron Geva et Mickey Triest. 13'), « Tio Tomás, a contabilidade dos dias » (P/CDN/F 2019 de Regina Pessoa. 13'), « Viva Alfreidinho! » (BR 2019 de Roberto Berliner. 17'), « See Me » (NL 2020 de Patty Stenger et Yvonne Kroese. 8'), « Alturas » (D 2020 de Roxana Reiss. 30'), « Pick » (CDN 2019 d'Alicia K. Harris. 11'), « Anatomy of a Czech Afternoon » (CZ 2020 d'Adam Martinec. 22').



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoos • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student\*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

## STREAMING - SERIEN

IM STREAM

# The Flight Attendant

Tessie Jakobs

**Lustig, dramatisch und spannend zugleich: „The Flight Attendant“ weiß auf allen Ebenen, vom Drehbuch bis zur Umsetzung, zu begeistern.**

Eine Flugbegleiterin namens Cassie (Kaley Cuoco) verbringt einen feuchtföhlichen Abend mit einem Erste-Klasse-Gast (Michiel Huisman), den sie auf dem Flug nach Bangkok bedient hat. Als sie am nächsten Morgen neben ihm im Hotelzimmer aufwacht, findet sie ihn mit aufgeschnittener Kehle vor, das Bett blutüberströmt. Doch damit nicht genug: Cassie hatte am Vorabend derart viel Alkohol getrunken, dass sie sich jetzt an nichts mehr erinnert – sie kann nicht einmal mit Sicherheit sagen, dass sie den Mord nicht begangen hat. In ihrer Panik putzt Cassie den Tatort, packt die Mordwaffe – eine Glasflasche – ein und verlässt fluchtartig das Gebäude. Ihre Strategie: So tun, als habe sie mit dem Mordopfer, Alex Sokolov, keinen Kontakt außerhalb des Flugzeugs gehabt. Das Problem: Ihre Arbeitskolleg\*innen Shane (Griffin Matthews) und Megan (Rosie Perez) sowie die Überwachungskameras im Hotel erzählen eine andere Geschichte. Ab dem Moment lässt nicht nur das FBI Cassie nicht mehr aus dem Blick, auch sie selbst versucht fieberhaft herauszufinden, was passiert ist.

Allein die Ausgangssituation von „The Flight Attendant“ wirft unzählige Fragen auf: Was ist an besagtem Abend zwischen Alex und Cassie passiert? Wieso hat sie am Morgen nicht gleich die Polizei gerufen? Wer ist die mysteriöse Frau namens Miranda (Michelle Gomez), die Alex Cassie vorgestellt hat? Ist vielleicht sie die Mörderin?

Wer sich weinger für die Aufklärung des Mordes interessiert, kann sich

auf die Charakterstudie, die die Serie zu bieten hat, konzentrieren. Mehr als ein bloßes Who-dunnit, zeichnet „The Flight Attendant“ in erster Linie nämlich das Porträt einer traumatisierten, alkoholkranken Frau. Was die Serie von anderen dieser Art unterscheidet, ist ihr Humor: Jede noch so dramatische Szene wird mit

einer cleveren Pointe aufgelockert. Diese Mischung aus Krimi und Komödie, dem phasenweisen Katz-und-Maus-Spiel, dem schnellen Rhythmus und den wechselnden Locations erinnert noch am ehesten an die BBC-Serie „Killing Eve“. Dennoch sind die acht Folgen, die auf der gleichnamigen Buchvorlage von

Chris Bohjalian basieren, einzigartig. Den Macher\*innen ist etwas scheinbar Unmögliches gelungen: So haarsträubend viele Entwicklungen in der Serie auch sind – die Figuren und ihre Beziehungen zueinander bleiben stets glaubhaft, ja regen sogar zum Mitgefühl an. Und das gelingt den Autor\*innen durchgehend: Cassies Beziehung zu ihrer besten Freundin und Anwältin Annie (Zosia Mamet) ist ebenso ausgereift wie die zu ihrem Bruder (T.R. Knight), der nur in wenigen Szenen auftaucht.

Das Erstaunlichste an der Serie ist jedoch Kaley Cuoco in der Hauptrolle. Nachdem sie zwölf Jahre lang Penny in der Sitcom „The Big Bang Theory“ gespielt hat, zeigt sie nun, dass sie weit mehr als komödiantisches Timing beherrscht. Die Spannbreite an Emotionen, die Cassie durchlebt, ist groß. In einem Moment ist sie charmant und flirty, im nächsten vor Verzweiflung in Tränen aufgelöst. Mal ist sie fröhlich-beschwipst, mal sinnlos betrunken. Jede Nuance von Cassie verkörpert Cuoco mit Bravour.

Doch auch die Szenen, die ohne die Hauptfigur auskommen, funktionieren. Das nicht nur, weil jede Figur ihre eigenen Geheimnisse verbirgt: Die anderen Schauspieler\*innen stehen Cuoco an Talent in nichts nach.

„The Flight Attendant“ mag seichte Unterhaltung sein – selten jedoch war eine solcher Genre-Cocktail derart makellos.

Auf Amazon Prime Video

Cassie hatte schon lange die Kontrolle verloren, bevor sie neben einer Leiche aufwachte.



COPYRIGHT: AMAZON PRIME